hama®

THE SMART SOLUTION

Elektronische Wetterstation »EWS-190« Electronic Weather Station

00104933

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

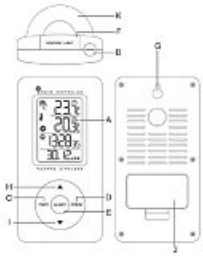
00104933/02.13

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

EINFÜHRUNG
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Innen-/Außenthermometers mit funkgestütztem Sensor (433 MHz) und Funkuhr.

Der Lieferumfang der Basisversion umfasst ein Basisgerät, welches die eigentliche Wetterstation samt Funkuhr darstellt, sowie ein Außengerät, das den Temperatursensor enthält. Das Basisgerät zeigt Uhrzeit, Datum, Raumtemperatur und die von bis zu 3 Außengeräten erfasste Außentemperatur an. Das Basisgerät kann die an den verschiedenen Standorten gespeicherten Höchst- und Tiefsttemperaturen abspeichern. Das funkgestützte System verwendet eine Frequenz von 433 MHz.

Für die Anzeige von Datum und Uhrzeit stehen fünf Sprachen zur Auswahl. Ferner bietet das Gerät eine Wochentags- und einmalige Weckfunktion mit anschwellendes Zweiklangsignal.



A Vierzeilige Anzeige
Die Anzeige ermöglicht das bequeme Ablesen von Innen- wie Außentemperatur sowie von Uhrzeit und Datum.

B Übertragungskanaltaste („CHANNEL“)
Hiermit wählen Sie zwischen mehreren Temperatursensoren.

C Speichertaste („MEM“)
Hiermit rufen Sie die von Basis- und Außengerät gespeicherten Höchst- bzw. Tiefsttemperaturen ab.

D Modustaste („MODE“)
Hiermit wechseln Sie den Anzeigemodus und bestätigen die eingegebenen Anzeigewerte.

E Wecktaste („ALARM“)
Hiermit zeigen Sie die aktuelle Weckzeit an oder legen den Weckmodus fest.

F Schlummertaste („SNOOZE“) bzw. kombinierte Schlummer-/Lichttaste
Hiermit schalten Sie die Schlummerfunktion oder die Hintergrundbeleuchtung ein.

G Aufhängung für die Wandmontage
Die Aussparung auf der Rückseite dient zur Wandmontage des Geräts.

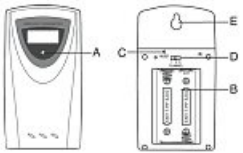
H Pfeiltaste „Aufwärts“ ▲
Hiermit erhöhen Sie den Wert der aktuellen Einstellung.

I Pfeiltaste „Abwärts“ ▼
Hiermit verringern Sie den Wert der aktuellen Einstellung.

J Batteriefach
Das Gerät benötigt zwei 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ UM-3 oder AA.

K Abnehmbarer Aufsteller
Die rückseitige Stütze ermöglicht das Aufstellen des Geräts auf ebenem Untergrund.

Hauptfunktionen: Außengerät



A LED-Anzeige
Die LED-Anzeige blinkt beim Empfang eines Messwerts vom Außengerät einmal auf. Bei niedrigem Batteriestand des Außengeräts blinkt sie zweimal auf.

B Batteriefach
Das Gerät benötigt zwei 1,5-V-Batterien vom Typ AA.

C Reset-Taste
Bei Auswahl eines anderen Kanals können Sie hiermit alle Einstellungen zurücksetzen.

D Kanalauswahl
Wählen Sie vor dem Einlegen der Batterien den Kanal.

E Aufhängung für die Wandmontage
Die Aussparung auf der Rückseite dient zur Wandmontage des Außengeräts.

VORBEREITUNG
Um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie Folgendes:
1. Legen Sie zunächst die Batterien des Außengeräts und erst dann die Batterien des Basisgeräts ein.
2. Wählen Sie für das Basisgerät einen Standort, der möglichst nahe am Außengerät liegt.
3. Achten Sie bei der Aufstellung von Außen- und Basisgerät auf die Übertragungsreichweite (normalerweise 20-30 m)
   Hierbei ist zu beachten, dass die Beschaffenheit der Wände und die jeweiligen Gerätestandorte die effektive Reichweite erheblich beeinträchtigen können. Probieren Sie verschiedene Anordnungen aus, um einen optimalen Empfang sicherzustellen. Ungeachtet seiner Wetterfestigkeit sollten Sie das Außengerät vor direktem
   Niederschlag und Sonnenlicht schützen.

EINLEGEN DER BATTERIEN: AUSSENGERÄT
1. Lösen Sie die Schrauben des Batteriefachs.
2. Wählen Sie einen Kanal aus.
3. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V vom Typ UM-3 oder AA) ein, und achten Sie dabei unbedingt auf die Ausrichtung der Pole gemäß den angezeigten Symbolen.
4. Schließen Sie das Batteriefach, und verschrauben Sie die Abdeckung.

EINLEGEN DER BATTERIEN: BASISGERÄT
1. Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V vom Typ UM-3 oder AA) ein, und achten Sie dabei unbedingt auf die Ausrichtung der Pole gemäß den angezeigten Symbolen.
3. Bringen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder an.

MELDUNG BEI NIEDRIGEM BATTERIESTAND
Kurz bevor die Batterien ausgetauscht werden müssen, erscheint in der Anzeige für die Innen- und Außentemperatur das Symbol für niedrigen Batteriestand.

VERWENDUNG VON AUFSTELLER ODER WANDHALTERUNG
Das Basisgerät ist mit einem abnehmbaren Aufsteller ausgestattet. In ausgeklapptem Zustand ermöglicht er die Aufstellung auf ebenem Untergrund. Alternativ können Sie den Aufsteller auch abnehmen und das Gerät unter Verwendung der Aussparung auf der Geräterückseite an der Wand befestigen. Ähnlich können Sie auch das Außengerät wahlweise auf ebenem Untergrund aufstellen oder unter Verwendung der rückwärtigen Aussparung an der Wand befestigen.

Erste Schritte
Das Außengerät beginnt unmittelbar nach Einlegen der Batterien mit der Übertragung der gemessenen Temperatur, und zwar etwa alle 45 Sekunden. Das Basisgerät beginnt entsprechend etwa 2 Minuten nach Einlegen der Batterien mit dem Empfang von Funksignalen. Bei gutem Empfang wird die Außentemperatur in der obersten Zeile und die Raumtemperatur in der untersten Zeile angezeigt. Die Messwerte werden vom Basisgerät etwa alle 45 Sekunden automatisch aktualisiert.

Falls kein Empfang besteht, werden Leerzeichen (--) angezeigt. Halten Sie die Pfeiltaste „**Abwärts**“ (▼) 2 Sekunden lang gedrückt, um die Signalsuche um etwa 2 Minuten zu verlängern. Das kann beim Signalabgleich und -empfang zwischen Außen- und Basisgerät einen entscheidenden Unterschied ausmachen. Wiederholen Sie den Vorgang immer dann, wenn Sie Abweichungen bei den angezeigten Werten von Außen- bzw. Basisgerät feststellen.

Ablesen von Außen- und Innentemperatur
Die Raumtemperatur erscheint auf der zweiten Zeile der Anzeige. Die Außentemperatur erscheint auf der obersten Zeile der Anzeige. Das Funksymbol auf der Außentemperaturanzeige bedeutet, dass das Außengerät über guten Empfang verfügt.
Werden vom Außengerät mehr als 2 Minuten lang keine Messwerte empfangen, wechselt die Anzeige des Basisgeräts bis zur erfolgreichen Übertragung neuer Messwerte zum Leerzeichensymbol (--). Überprüfen Sie, ob das Außengerät einsatzbereit und sicher ist. Sie können wahlweise einen Moment abwarten oder eine zweiminütige Sofortsuche erzwingen, indem Sie die Pfeiltaste „**Abwärts**“ (▼) 2 Sekunden lang gedrückt halten. Falls die Temperatur den Messbereich von Außen- oder Basisgerät über- oder unterschreitet (siehe Technische Daten), werden ebenfalls Leerzeichen (--) angezeigt.

Bedeutung der Funksymbole
Die Empfangsstärke des Basisgeräts wird durch Symbole angezeigt. Dabei ist zwischen drei Symbolen zu unterscheiden:

Gerät befindet sich im Suchmodus	
Klarer Empfang der Temperaturmesswerte	
Kein Signalempfang	-- °C

HÖCHST- UND TIEFSTTEMPERATUREN

Die Höchst- und Tiefstwerte der gemessenen Innen- und Außentemperaturen werden automatisch abgespeichert. Um diese anzuzeigen, drücken Sie einmal die Taste **MEM** zum Abrufen der Höchsttemperatur und ein weiteres Mal zum Abrufen der Tiefsttemperatur.
Die Werte sind jeweils mit **MAX** bzw. **MIN** gekennzeichnet. Um den Speicher zu löschen, halten Sie die Taste **MEM** 2 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin werden die Höchst- und Tiefstwerte gelöscht. Bei erneutem Drücken der Taste **MEM** bleibt die Anzeige der Höchst- und Tiefstwerte bis zur nächsten Aktualisierung unverändert.

EMPFANGSSTÖRUNG

Falls die Anzeige der Außentemperatur ohne ersichtliche Gründe ausfällt, halten Sie die Pfeiltaste „**Abwärts**" (▼) 2 Sekunden lang gedrückt, um eine Sofortsuche zu erzwingen. Falls dies den Fehler nicht behebt, überprüfen Sie Folgendes:

1. Befindet sich das Außengerät noch am Platz?
2. Weisen die Batterien beider Geräte einen ausreichenden Ladestand auf? Tauschen Sie diese ggf. aus.
   Hinweis: Falls die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinkt, kommt es zum Spannungsabfall und somit möglicherweise zum Ausfall der Batterien.
3. Befinden sich die Geräte in Reichweite zueinander? Gibt es Hindernisse oder Interferenzen? Verringern Sie ggf. den Abstand.

BEEINTRÄCHTIGUNG DURCH FREMDSIGNALE

Funksignale anderer Haushaltsgeräte wie z. B. Türklingeln, Alarmanlagen, Zugangsüberwachungssysteme können sich mit der Frequenz dieses Produktes überschneiden und vorübergehende Empfangsstörungen verursachen. Dies ist normal und wirkt sich nicht auf die allgemeine Leistungsfähigkeit des Produktes aus. Übertragung und Empfang der Temperaturmesswerte wird nach dem Abklingen der Interferenz wieder aufgenommen. Möglicherweise lässt sich die Interferenz durch einen Kanalwechsel verringern.

STELLEN DER FUNKUHR

- Nach Einlegen der Batterien sucht die Uhr automatisch nach dem Rufzeichen des Zeitsignalssenders DCF77. Dieser Vorgang kann etwa 10 Minuten beanspruchen.
- Wird das Zeitzeichen empfangen, stellen sich Datum und Uhrzeit automatisch ein, und das Funkuhrsymbol [ ] wird angezeigt.
- Falls kein Empfang des Zeitzeichens vorliegt, wird das Symbol [ ] ausgeblendet. In diesem Fall können Sie die Zeit manuell einstellen.
- Das Zeitsignal wird planmäßig einmal pro Stunde empfangen.

ANZEIGEMODI VON UHRZEIT UND DATUM

Uhr und Datum sind im selben Abschnitt der Anzeige zu finden. Das Datum wird als Tag und Monat angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Taste **MODE** gelangen Sie nacheinander auf die Einstellungen Uhrzeit samt Sekunde, Uhrzeit samt Wochentag und Zeitzonen-versetzte Uhrzeit samt Sekunde bzw. samt Wochentag.

MANUELLES STELLEN DER UHR

Um die Uhr von Hand zu stellen, halten Sie die Taste **MODE** 2 Sekunden lang gedrückt. Zunächst wird das Jahr angezeigt. Passen Sie den Wert mithilfe der Pfeiltasten (▲ bzw. ▼) an. Drücken Sie **MODE**, um die Eingabe zu bestätigen. Wiederholen Sie den Vorgang, um Monat und Datum einzustellen, das Format für beide festzulegen, zwischen 12- und 24-stündiger Anzeige zu wählen, die Uhrzeit zu stellen, die Anzeigesprache und Zeitabweichung zu bestimmen und die Temperatureinheit (°C bzw. °F) zu wechseln. Passen Sie den jeweiligen Wert mithilfe der Pfeiltasten (▲ bzw. ▼) nach unten oder oben an.
Als Anzeigesprache stehen Englisch (EN), Deutsch (DE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Niederländisch (DU) und Schwedisch (SW) – in dieser Reihenfolge – zur Auswahl. Menüpunkte, die unverändert bleiben sollen, überspringen Sie einfach, indem Sie erneut auf **MODE** drücken. Wenn Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie auf **MODE**, um den Vorgang abzuschließen. Die Anzeige wechselt zurück in den Zeitmodus.

STELLEN UND AKTIVIEREN DES WECKERS

Um die Weckzeit einzustellen, verfahren Sie wie folgt:

1. Drücken Sie einmal auf die Taste **ALARM**, um die Weckzeit einzublenden. Falls die Weckfunktion ausgestellt ist, erscheint das Wort „OFF" („AUS")
2. Halten Sie die Taste **ALARM** 2 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern der Stundenanzeige beginnen zu blinken.
3. Legen Sie mithilfe der Pfeiltasten (▲ bzw. ▼) die gewünschte Stunde fest.
4. Drücken Sie auf **ALARM**. Die Ziffern der Minutenanzeige beginnen zu blinken.
5. Legen Sie mithilfe der Pfeiltasten (▲ bzw. ▼) die gewünschte Minute fest.
6. Drücken Sie wiederum **ALARM**, um den Vorgang abzuschließen. Wiederholen Sie den Vorgang, um ein einmaliges Wecksignal festzulegen.

Die Wecksymbole bzw. und „Pre-AL" zeigen an, welche Art von Wecksignal aktiviert ist. Um das jeweilige Wecksignal zu aktivieren oder deaktivieren, wählen Sie mithilfe der Pfeiltasten die gewünschte Option. Um zur Zeitanzeige zurückzukehren, drücken Sie wiederum die Taste **MODE**.

SCHLUMMERFUNKTION

Sie können das Wecksignal unterdrücken, indem Sie die Schlummertaste drücken. Nach Ablauf von 8 Minuten ertönt das Wecksignal erneut. Bei erneutem Drücken der Schlummertaste beginnt ein weiterer Schlummerzyklus. Wenn Sie den Weckton 2 Minuten lang nicht abstellen, wechselt das Gerät automatisch in den Schlummermodus, und zwar bis zu drei Mal.

AUSSCHALTEN DES WECKTONS

Drücken Sie die Taste **ALARM**, um den Weckton abzuschalten.

SICHERHEITSHINWEISE:

Das Produkt wurde so konstruiert, dass es bei sachgemäßem Umgang seinen Zweck über viele Jahre erfüllen wird. Um dies sicherzustellen, sind einige Sicherheitshinweise zu beachten:

1. Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser ein.
2. Reinigen Sie die Geräte nicht mit Scheuermitteln oder ätzenden Präparaten. Dadurch könnten die Kunststoffteile verkratzen und Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie die Geräte nicht extremen Belastungen, Erschütterungen, Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Funktionsstörungen, verkürzter Lebensdauer, Batterieschäden und zum Verformen von Komponenten führen könnte.
4. Öffnen Sie die Geräte auf keinen Fall. Manipulation der inneren Bauteile führt zum Erlöschen der Gerätegarantie und kann unnötige Schäden verursachen. Die Geräte enthalten keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
5. Verwenden Sie ausschließlich neue Batterien gemäß den Angaben im Benutzerhandbuch. Mischen Sie alte Batterien nicht mit neuen, da die alten auslaufen könnten.
6. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor Inbetriebnahme der Geräte sorgfältig durch.

WECKFUNKTIONEN

- **Weckruf an bestimmten Wochentagen** (I-I)
  Diese Funktion ermöglicht Ihnen, das Wecksignal auf die Wochentage Montag bis Freitag zu beschränken. Der Alarmton wird aktiviert und das Wochentags-Symbol leuchtet auf, sofern die Wochentags - Alarmfunktion eingestellt wurde und die entsprechende Alarmzeit erreicht ist. An den Tagen Samstag und Sonntag ertönt bei dieser Weckfunktion kein Wecksignal!

- **Einmaliges Wecksignal** (S)
  Diese Funktion ermöglicht Ihnen, das Wecksignal auf einen bestimmten Zeitpunkt zu begrenzen. Ist die Funktion aktiviert, beginnt zum gewählten Weckzeitpunkt zusätzlich zum Wecksignal das entsprechende Symbol zu blinken. Nach erfolgtem Weckvorgang wird die Einstellung automatisch deaktiviert.

- **Frostwarnung durch vorzeitiges Wecksignal** (PRE/AL)
  Das vorzeitige Wecksignal wird aktiviert, wenn die Außentemperatur unter 2 °C sinkt. Das entsprechende Symbol fängt in diesem Fall an zu blinken. Diese Funktion können Sie so einstellen, dass sie 15, 30, 45 oder 60 Minuten vor dem Wochentag- oder Einmalwecksignal ausgelöst wird.

TECHNISCHE DATEN

Temperaturmesswerte
Basisgerät:

Messbereich Innentemperatur
Empfohlene Betriebstemperatur:
-5 °C bis 50 °C

Messschritte Temperatur:
0,1 °C / 0,2°F

Außengerät
Empfohlene Betriebstemperatur:
-10 °C bis +60 °C / 14 °F bis 140 °F

Messschritte Temperatur:
0,1 °C / 0,2 °F

Übertragungsfrequenz: 433 MHz

Maximale Anzahl von Außengeräten: 3

Übertragungsreichweite:
bis zu 30 m (freies Gelände)

Temperaturmesszyklus:
etwa alle 43-47 Sekunden

Datum und Uhrzeit
12- oder 24-stündige Anzeige im Format „hh:mm"
Datumsformat: Datum/Monat oder Monat/Tag
Wochentagsanzeige wahlweise in Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch oder Schwedisch
Zweiminütiger anschwellender Zweiklang-Weckton
Frostwarnung durch vorzeitiges Wecksignal

Energieversorgung
Basisgerät:
zwei 1,5-V-Batterien vom Typ UM-3 oder AA

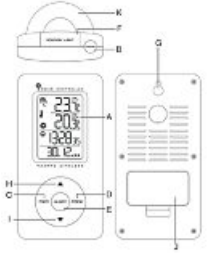
Außengerät (Sensor):
zwei 1,5-V-Batterien vom Typ UM-3 oder AA

(GB) Operating Instruction

INTRODUCTION
Congratulations on your purchase of the In-Out Thermometer with 433 MHz cable free sensor and radio controlled clock.

The basic package comes with a main unit, which is the temperature and radio controlled clock station, and remote unit, the thermo sensor. The main unit shows the indoors temperature, calendar clock and temperatures collected and transmitted by 3 (max) remote units. The main unit is capable of keeping track of the maximum and minimum temperature of different sites. and no wire installation is required and operates at 433 MHz.

As for the calendar clock, it included five language display, and two minutes crescendo weekday and single alarm.



A Four-Line Display
Facilitates easy reading of remote and indoors temperatures and calendar clock

B Channel Button
Display different sensor temperature

C Memory MEN Button
Recalls the maximum or minimum temperature of main and remote unit

D Mode Button
Toggles the display modes and confirms entry while setting the values for display

E Alarm Button
Displays the alarm time or sets the alarm status

F Snooze Button or Snooze/Light button
Activate the snooze function or backlight

G Wall-Mount Recessed hole
For mounting the main unit on a wall

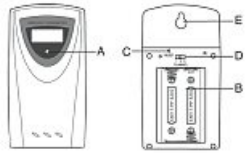
H Up ▲ button
advances the value of a setting

I Down ▼ button
Decrease the value of a setting

J Battery compartments
Accommodates two UM-3 or AA size 1,5V alkaline batteries

K Removable table stand
For standing the main unit on a flat surface

Main features: remote unit



A led indicator
Flashes once when the remote unit transmits a reading.
Flashes twice when low battery is detected on sensor unit

B battery compartment
Accommodates two AA-size batteries

C reset button
Press to reset all setting if you have selected different channel

D channel selector
Select the channel before you install batteries.

E wall-mount recessed hole
Supports the remote until in wall-mounting

Before you begin
For best operation,
1. Insert batteries for remote units before doing so for the main unit
2. Place the main unit as close as possible net to the remote unit
3. Position the remote unit and main unit within effective transmission range, which, in usual circumstances, is 20 to 30 meters.

Note that the effective range is vastly affected by the building materials and where the main and remote units are positioned. Try various set-ups for best result. Though the remote units are weather proof, they should be placed away from direct sunlight, rain or snow.

BATTERY INSTALLATION: REMOTE UNIT

1. Remove the screws on the battery compartment.
2. Select the channel
3. Install 2 batteries (UM-3 or AA size 1,5V) strictly according to the polarities shown.
4. Replace the battery compartment door and secure its screws.

BATTERY INSTALLATION: MAIN UNIT

1. Open the battery compartment door.
2. Install 2 batteries (UM-3 or AA size 1,5V) strictly according to the polarities shown.
3. Replace the battery compartment door.

LOW Battery warning

When it is time to replace batteries, the respective low-battery indicator will show up on the indoor or outdoor temperature.

HOW TO USE THE TABLE STAND OR WALL MOUNTING

The main unit has a removable table stand, which when connected, can support the unit on a flat surface. Or you can remove the stand and mount the unit on a wall using the recessed screw hole. As for the remote unit, you can place it on a flat surface or mount the unit on a wall using the recessed screw hole.

Getting started

Once batteries are in place for the remote unit, they will start transmitting temperature readings at around 45 seconds intervals. The main unit will also start searching for signals for about two minutes once batteries are installed. Upon successful reception, the outdoors temperatures will be displayed on the top line and the indoors temperature on the bottom line. The main unit will automatically update its readings at about 45 second intervals.

If no signals are received, blanks ⁻⁻- will be displayed. Hold ▼ for 2 seconds to enforce another search for about 2 minutes. This is useful in synchronizing the transmission and reception of the remote and main units.
Repeat this step whenever you find discrepancies between the reading shown on the main unit and that on the remote unit.

How to check remote and indoor temperatures

The indoors temperature is shown on the second line of the display. The outdoors temperature is shown on the top line of the display. The wave display on the outdoors temperature indicates the reception of the remote unit is in good order.
If no readings are received from the remote unit for more than two minutes, blanks ⁻⁻- will be displayed until further readings are successfully searched. Check the remote unit is sound and secure. You can wait for little while or hold ▼ for 2 seconds to enforce an immediate search. If the temperature goes above or below than the temperature measuring range of the main unit or the remote unit (stated in specification), the display will show ⁻⁻_ .

How to read the kinetic wave display.

The kinetic wave display shows the signal receiving status of the main unit. There are three possible forms:

The unit is in searching mode	
Temperature readings are securely registered	
No signals.	⁻⁻_ °C

MAXIMUM AND MINIMUM TEMPERATURES

The maximum and minimum recorded indoor temperature, outdoor temperatures will be automatically stored in memory. To display them, Press **MEM** once to display the maximum readings and again the minimum readings.
The respective indicators, **MAX** or **MIN** will be displayed.
To clear the memory, hold down **MEM** for two seconds.
The maximum and minimum readings will be erased. If you press **MEM** now, the maximum and minimum readings will have the same values as the current ones until different readings are recorded.

Disconnected Signals

If without obvious reasons the displays of the outdoor temperature blank. Hold ▼ for 2 seconds to enforce an immediate search.
If that fails, check;

1. The remote unit is still in place.
2. The batteries of both the remote unit and main unit. Replace as necessary.
   Note: When the temperature falls below freezing point, the batteries of outdoor units will freeze, lowering their voltage supply and the effective range.

3. The transmission is within range and path is clear of obstacles and interference. Shorten the distance when necessary.

TRANSMISSIN COLLISION

Signals from other household devices, such as door bells, home security systems and entry controls, may interfere with those of this product and cause temporarily reception failure. This is normal and does not affect the general performance of the product. The transmission and reception of temperature readings will resume once the interference recedes. Different channel may be reduce the interference.

HOW TO ET THE RADIO CONTROLLED CLOCK

- After the batteries are installed. The clock will automatically search the radio signal. It takes about 10 minutes to finish this process.
- If the radio signal is received, the date & time will be set automatically with radio control signal icon turn. on.
- If the clock fails to receive the time signal, it will be with the icon turns off. Then user can set the time manually.
- Radio controlled signal will be scheduled to receive every hour.

Calendar clock display modes

The clock and the calendar share the same section of the display. The calendar is displayed in a day-month format. Each press on the **MODE** button will change the display between clock with second, clock with day of week, zone time with second and day-month.

HOW TO SET THE CLOCK MANAULLY

To set the clock manually, hold **MODE** for two seconds it will show the year. Use ▲ or ▼ to change it. Press MDOE to confirm. Repeat the same procedure to se the month, date, date-month format, 12/24, hour, minute, display language, zone time offset and °C/°F. During the setting, press and hold ▲ or ▼ will increase or decrease the value rapidly.
For display language, you can choose among English (EN), German (DE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP), Dutch (DU) and Swedish (SW)- in that order.
If there is an item you do not wish to change, simply press **MODE** to bypass the item. When you finished the change, press **MODE** to exit. The display will return to the clock mode.

How to set and arm the alarm

To set an alarm,

1. Press **ALARM** once to display alarm time. If the alarm is disarmed, the time will be displayed as OFF
2. Hold **ALARM** for two seconds. The hour digits will blink.
3. Enter the hour using ▲ or ▼ .
4. Press **ALARM** . The minute digits will blink.
5. Enter the minutes using ▲ or ▼ .
6. Press **ALARM** to exit.
7. Repeat the same procedure to set single alarm

The alarm , and Pre-AL icons will be displayed indicating which alarm is armed. You can also arm or disarm an alarm by pressing the **UP**, **DOWN** button at alarm display mode. Press **MODE** to return to clock display mode

Snooze Feature

When the alarm sound is on, press the snooze key enter snooze mode. After 8 minutes, it alarm sound will be wake up automatically. The snooze cycle will be restart if you press the snooze key again. If you leave the alarm sound on for 2 minutes, it will enter snooze mode automatically with maximum 3 times.

HOW TO STOP AN ALARM

Press **ALARM** on the unit to stop an alarm

PRECAUTIONS:

This product is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions:

1. Do not immerse the unit in water.
2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials. They may scratch the plastic party and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.
4. Do not tamper with the unit´s internal components. Doing so will invalidate the warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit contains no user-service able parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user´s manual. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user´s manual thoroughly before operating the unit.

Alarm feature

- **Weekday Alarm** (I-I)
  This function allows you to restrict the alarm to weekday (Monday to Friday). The alarm is activated and the weekday symbol lights up if the weekday alarm function was set and the alarm time is reached. There is no alarm on Saturdays and Sundays for this alarm function.

- **Single alarm** (S)
  The alarm sound will be activated and the icon will be flashed once when it is armed and the alarm time is reach. Once it finished, it will be disabled automatically.
- **Pre-Alarm** (PRE/AL)
  The pre-alarm sound will be activated and the icon will be flashed if outdoor temperature under or equal zero degree. Which is programmable 15, 30, 45, 60 or 90 minutes earlier than the weekday alarm or single alarm time.

SPECIFICATIONS

Temperature Measurement
Main unit

Indoor Temperature measurement
Proposed operating range:
-5.0°C to + 50.0°C

Temperature resolution:
0,1°C / 0,2°F

Remote unit
Proposed operating range:
-10°C to + 60°C / 14°F to 140,0°F

Temperature resolution:
0,1°C / 0,2°F

RF Transmission Frequency: 433 MHz

No. of Remote unit 3

RF Transmission Range:
Maximum 30 meters (open area)

Temperature sensing cycle:
around 43-47 secnds

Calendar Clock
12/24 h display with hh: mm
Date Format: Day- Month or Month-day.
Day of week selectable in 7 language (English, German, French, Italian, Spanish, Dutch and Swedish)
Dual 2-minute crescendo alarm
Pre-alarm for ice warning

Power
Main unit
use 2 pcs UM-3 or AA 1,5V battery

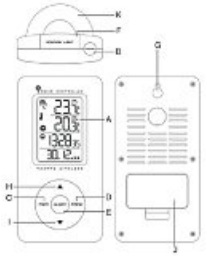
Remote sensing unit
use 2pcs UM-3 or AA 1,5V battery

(F) Mode d'emploi

INTRODUCTION
Nous vous félicitons de l'achat de ce thermomètre intérieur/extérieur avec capteur à transmission radio (433 MHz) et horloge radiopilotée.

Vous recevez à la livraison une version de base qui comprend un appareil de base constituant la station météorologique et l'horloge radiopilotée proprement dites ainsi qu'un appareil externe comprenant le capteur de température. La station de base affiche l'heure, la date, la température ambiante et la température extérieure par trois stations externes. La station de base saisit les températures maximales et minimales à différents endroits. Le système de transmission radio fonctionne sur une fréquence de 433 MHz.

Cinq langues sont disponibles pour l'affichage de la date et de l'heure. La station comprend une fonction de réveil de jour de la semaine et unique par double tonalité avec amplification.



A : affichage sur quatre lignes
L'affichage permet une lecture aisée des températures intérieure et extérieure ainsi que de l'heure et de la date.

B : touche de canal de transmission (« CHANNEL »)
Vous faites une sélection au sein de plusieurs capteurs de température.

C : touche de mémorisation (« MEM »)
Vous appelez les températures maximales et minimales sauvegardées par les stations de base et externe.

D : touche de mode (« MODE »)
Vous changez de mode d'affichage et validez les valeurs d'affichage saisies.

E : touche de réveil (« ALARM »)
Vous affichez l'heure de réveil ou déterminez le mode de réveil.

F : touche de rappel de sonnerie (« SNOOZE ») ou touche lumineuse/de rappel de sonnerie
Vous activez la fonction de rappel de sonnerie ou le rétroéclairage.

G : dispositif de suspension pour montage mural
Cet évidement au dos permet le montage mural de la station.

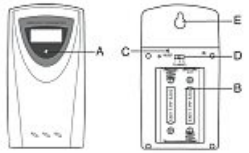
H : touche fléchée « Vers le haut » (▲)
Vous augmentez la valeur du paramètre en cours.

I : touche fléchée « Vers le bas » (▼)
Vous réduisez la valeur du paramètre en cours.

J : compartiment des piles
Les piles alcalines d'1,5 V sont de type UM-3 ou AA.

K : support amovible
Ce support au dos vous permet de poser la station sur une surface plane.

Fonctions principales : Station externe



A : affichage LED
L'affichage LED clignote : une fois à la réception d'une valeur mesurée par la station externe ; deux fois en cas de faible niveau de charge des piles de la station externe.

B : compartiment des piles
La station requiert deux piles d'1,5 V de type AA.

C :touche de réinitialisation
Sélectionnez un autre canal pour réinitialiser tous les paramètres.

D : sélection de canal
Sélectionnez un canal avant d'insérer les piles.

E : dispositif de suspension pour montage mural
Cet évidement au dos permet le montage mural de la station externe.

PREPARATION
Opérations nécessaires à la qualité de l'exploitation :
1. Insérez d'abord les piles de la station externe puis celles de la station de base.
2. Choisissez un emplacement proche de la station externe pour la station de base.
3. Tenez compte de la portée de transmission (de 20 à 30 cm, en règle générale) à l'installation des stations externe et de base.
   Notez que les matériaux des murs et la position des stations sont des facteurs qui peuvent considérablement influer sur la portée effective. Faites plusieurs essais afin d'optimiser la réception. Quelle que soit sa résistance aux intempéries, veillez à ce que la station externe ne soit pas directement exposée à la pluie ou aux rayons du soleil.

INSERTION DES PILES : STATION EXTERNE
1. Desserrez les vis du compartiment des piles.
2. Sélectionnez un canal.
3. Insérez deux piles (1,5 V de type UM-3 ou AA) en prenant impérativement en compte la position des pôles.
4. Fermez le compartiment des piles et vissez le couvercle.

INSERTION DES PILES DE LA STATION DE BASE
1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles (1,5 V de type UM-3 ou AA) en prenant impérativement en compte la position des pôles.
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place.

MESSAGE DE FAIBLE NIVEAU DE CHARGE DES PILES
Lorsque les piles doivent être remplacées, le symbole de faible niveau de charge apparaît dans l'affichage des températures intérieure et extérieure.

UTILISATION DU SUPPORT OU DE LA FIXATION MURALE
Déplier le support amovible de la station de base permet de poser celle-ci sur une surface plane. Vous pouvez également retirer le support et fixer la station au mur à l'aide de l'évidement au dos de cette première. Vous pouvez encore poser la station sur une surface plane et la fixer au mur à l'aide de l'évidement au dos de cette première.

Premières étapes
La station externe commence immédiatement après l'insertion des piles à transmettre la température toutes les 45 secondes environ. La station de base commence à recevoir des signaux radio environ deux minutes après l'insertion des piles. La température extérieure apparaîtra dans la ligne supérieure et la température ambiante dans la ligne inférieure si la réception est satisfaisante. La station de base met les valeurs à jour automatiquement, toutes les 45 secondes environ.

L'écran affiche un symbole d'espace (--) en cas d'absence de réception. Appuyez deux secondes sur la touche fléchée « **Vers le bas** » (▼) afin de prolonger la recherche de signal d'environ deux minutes.
Le résultat peut être significatif en ce qui concerne l'égalisation des signaux entre les stations externe et de base. Exécutez de nouveau la procédure en cas d'écart entre les valeurs affichées par les stations.

Lecture des températures extérieure et intérieure
La température ambiante apparaît dans la deuxième ligne de l'affichage et la température extérieure dans la ligne supérieure. Le symbole d'ondes radio de l'affichage de température extérieure signifie que la station externe dispose d'une réception satisfaisante.
Si la station externe ne reçoit aucune valeur pendant plus de deux minutes, l'écran de la station de base affiche un symbole d'espace (--) jusqu'à ce que la réception redevienne effective. Vérifiez l'état de fonctionnement de la station externe. Vous pouvez attendre quelques instants ou lancer une recherche immédiate de deux minutes en appuyant deux secondes sur la touche fléchée « **Vers le bas** » (▼). Un symbole d'espace (--) apparaîtra également si la valeur de température se situe hors de la plage de mesure (cf. caractéristiques techniques) de la station externe ou de base.

Signification des symboles d'ondes radio
Trois symboles différents affichent le niveau du signal reçu par la station de base :

La station est en mode de recherche.	
La réception des valeurs de mesure de température est satisfaisante.	
Aucune réception de signal.	-- °C

TEMPÉRATURES MAXIMALES ET MINIMALES
La sauvegarde des valeurs maximales et minimales des températures intérieures et extérieures mesurées est automatique. Appuyez une fois sur la touche « **MEM** » pour afficher la température maximale et une deuxième fois pour la température minimale.

Les valeurs se distinguent par un « **MAX** » ou un « **MIN** ». Appuyez deux secondes sur la touche « **MEM** » afin d'effacer la mémoire. Cela efface les valeurs maximales et minimales. Si vous appuyez encore une fois sur la touche « **MEM** », l'affichage des valeurs maximales et minimales restera inchangé jusqu'à la prochaine mise à jour.

PERTURBATION DE RÉCEPTION
Lancez une recherche immédiate en appuyant deux secondes sur la touche fléchée « **Vers le bas** » (▼) si l'affichage de température extérieure disparaît sans raison évidente. Si cela n'élimine pas la panne, procédez aux contrôles suivants :
1. La station externe est-elle encore en place ?
2. L'état de charge des piles des deux stations est-il satisfaisant ? Remplacez-les le cas échéant.
   Remarque : des températures inférieures au point de congélation peuvent occasionner une chute de tension et une possible défaillance des piles.
3. Chaque station est-elle à portée de l'autre ? Y a-t-il des obstacles ou des interférences ? Réduisez la distance le cas échéant.

INFLUENCE DE SIGNAUX EXTERNES
Des signaux radio d'autres appareils ménagers — sonneries de porte, alarmes, systèmes de surveillance d'accès — peuvent parasiter la fréquence de ce produit et occasionner des perturbations temporaires de réception. Ceci est un phénomène normal qui n'a pas de conséquence sur les performances générales du produit. La transmission et la réception de valeurs de température reprendront avec la décroissance de l'interférence. Un changement de canal constitue une possibilité de réduction de l'interférence.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE RADIOPILOTÉE
- L'horloge cherche automatiquement après insertion des piles le signal d'appel de l'émetteur de signal horaire DCF77. Cette procédure dure environ 10 minutes.
- La date et l'heure se règlent automatiquement tandis que le symbole d'horloge radiopilotée ( ) apparaît en cas de réception du signal horaire.
- Une absence de réception du signal horaire entraîne le masquage du symbole ( ). Vous avez la possibilité dans ce cas de régler l'heure manuellement.
- Le système reçoit le signal horaire une fois par heure.

MODES D'AFFICHAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE
L'heure et la date se trouvent à la même section de l'affichage. La date apparaît en jour et en mois. Appuyez plusieurs fois sur la touche « **MODE** » afin d'accéder aux paramètres suivants : heure et secondes ; heure et jour de la semaine ; heure d'un autre fuseau horaire et secondes ou jour de la semaine.

RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE
Appuyez deux secondes sur la touche « **MODE** » afin de régler l'heure manuellement. L'écran affiche d'abord l'année. Ajustez la valeur avec la touche ▲ ou ▼ .
Appuyez sur la touche « **MODE** » afin de valider la saisie.
Exécutez encore la procédure pour : saisir le mois et le jour ainsi que pour définir le format de ces deux valeurs ; sélectionner un affichage en 12 ou 24 heures ; régler l'heure ; déterminer la langue d'affichage et le décalage horaire ; changer d'unité de température (°C ou °F). Ajustez la valeur avec la touche ▲ ou ▼.
La langue d'affichage se sélectionne dans l'ordre suivant : anglais (EN), allemand (DE), français (FR), italien (IT), espagnol (SP), néerlandais (DU), suédois (SW).
Sautez les points de menu que vous ne souhaitez pas modifier en appuyant simplement à nouveau sur « **MODE** ».
Une fois les réglages terminés, terminez la procédure en appuyant sur « **MODE** ». L'affichage repasse en mode horloge.

RÉGLAGE ET ACTIVATION DU RÉVEIL
Procédure de réglage du réveil :
1. Appuyez une fois sur la touche « **ALARM** » afin d'afficher l'heure de réveil. Le mot « OFF » (« ÉTEINT ») apparaît si la fonction de réveil est désactivée.
2. Appuyez deux secondes sur la touche « **ALARM** ». Les chiffres de l'affichage des heures clignotent.
3. Sélectionnez une heure avec la touche fléchée ▲ ou ▼.
4. Appuyez sur « **ALARM** ». Les chiffres de l'affichage des minutes clignotent.
5. Sélectionnez une minute avec la touche fléchée ▲ ou ▼.ou .
6. Appuyez sur « **ALARM** » afin de clore la procédure. Exécutez de nouveau la procédure afin de définir une sonnerie unique.

Les symboles ou et « Pre-AL » affichent le type de la sonnerie activée. Sélectionnez une option afin d'activer ou de désactiver une sonnerie avec la touche fléchée ou . Appuyez sur la touche « **MODE** » pour retourner à l'affichage de l'heure.

FONCTION DE RAPPEL DE SONNERIE
Vous pouvez arrêter provisoirement la sonnerie en appuyant sur la touche de rappel. La sonnerie retentira de nouveau 8 minutes plus tard. Appuyez encore une fois sur la touche et un nouveau cycle de rappel de sonnerie commence. Si vous n'arrêtez pas la tonalité de réveil pendant deux minutes, la station passe automatiquement en mode de rappel de sonnerie et cela, trois fois.

DÉSACTIVATION DE LA TONALITÉ DE RÉVEIL
Appuyez sur la touche « **ALARM** » pour arrêter la tonalité de réveil.

CONSIGNES DE SECURITE :
La conception du produit permet de nombreuses années d'exploitation, si celle-ci est conforme. Observez pour cela les consignes de sécurité suivantes :

1. N'immergez jamais la station dans l'eau.
2. Ne nettoyez pas les stations avec des produits abrasifs ou caustiques qui rayent les éléments en plastique et attaquent les circuits.
3. Ne faites pas subir aux stations des sollicitations, secousses, températures ou hygrométries extrêmes qui risquent d'occasionner des pannes, de réduire la durée de vie, d'endommager les piles et de déformer les composants.
4. N'ouvrez en aucun cas les stations. Toute manipulation des composants intérieurs annule les droits de garantie tout en risquant d'occasionner des dommages inutiles. Les stations ne comprennent aucune pièce que l'exploitant est tenu d'entretenir.
5. Utilisez des piles neuves exclusivement, conformément aux directives du manuel d'utilisation. N'insérez pas des piles neuves et usagées dans le compartiment car celles-ci risquent de couler.
6. Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre l'appareil en service.

FONCTIONS DE RÉVEIL

- **Réveil à certains jours de la semaine** (W)
  Cette fonction permet de limiter la sonnerie aux jours ouvrables (lundi à vendredi). La sonnerie est activée et le symbole « jour de la semaine » s'allume dès que la fonction de réveil « jour de la semaine » est réglée et que l'heure de réveil est atteint. Une fois cette fonction réglée, l'alarme ne sonne pas le samedi ni le dimanche.
- **Sonnerie unique** (S)
  Cette fonction permet de limiter la sonnerie à un moment particulier. Si elle est activée, l'écran affiche le symbole correspondant — en supplément à la sonnerie — à l'heure de réveil sélectionnée. La désactivation du réglage est automatique après la procédure de réveil.
- **Alarme de gel par sonnerie anticipée** (PRE/AL)
  Une température extérieure qui passe en-dessous de 2 °C entraîne l'activation anticipée de la sonnerie. Le symbole correspondant clignote. Vous pouvez programmer cette fonction à se déclencher 15, 30, 45 ou 60 minutes avant le signal de jour de la semaine ou la sonnerie unique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Valeurs de mesure de température
Station de base :

Plage de mesure de température intérieure
Température de service recommandée :
de -5 °C à 50 °C

Pas de mesure de température :
0,1 °C / 0,2 °F

Station externe
Température de service recommandée :
de -10 °C à +60 °C / de 14 °F à 140 °F

Pas de mesure de température :
0,1 °C / 0,2 °F

Fréquence de transmission : 433 MHz

Nombre maximum de stations externes : 3

Portée de transmission :
30 m (terrain non accidenté)

Cycle de mesure de température :
de 43 à 47 secondes

Date et heure
Affichage en 12 ou 24 heures au format « jj:mm »
Format de date : date/mois ou mois/jour
Affichage des jours de la semaine en anglais, allemand, français, italien, espagnol, néerlandais ou suédois
Double tonalité de réveil de deux minutes avec amplification
Alarme de gel par sonnerie anticipée

Alimentation
Station de base :
deux piles d'1,5 V de type UM-3 ou AA

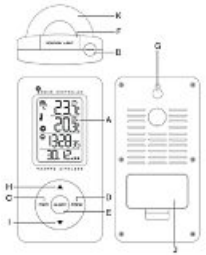
AAStation externe (capteur) :
deux piles d'1,5 V de type UM-3 ou AA

(NL) Gebruiksaanwijzing

INLEIDING
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van deze binnen-/buitenthermometer met draadloze sensor (433 MHz) en klok.

Bij de verpakking van de basisversie inbegrepen is een basistoestel dat het eigenlijke weerstation met draadloze klok is, evenals een buitentoestel waarin de temperatuursensor geïntegreerd is. Het basistoestel geeft tijd, datum, ruimtetemperatuur en de buitentemperatuur aan die door maximaal 3 buitentoestellen worden geregistreerd. Het basistoestel kan de hoogste en laagste temperaturen opslaan die op de verschillende locaties worden geregistreerd. Het draadloze systeem werkt op een frequentie van 433 MHz.

Voor de weergave van datum en tijd heeft u de keuze uit vijf talen. Verder biedt het toestel een weekdag- en eenmalige wekfunctie met aanzwellend tweetonig signaal aan.



A Display met vier regels
Op het display staat de binnen- en buitentemperatuur, de tijd en de datum.

B Knop voor overdrachtskanaal („CHANNEL")
Hiermee kiest u tussen meerdere temperatuursensoren.

C Geheugenknop („MEM")
Hiermee kunt u de hoogste en laagste temperaturen oproepen die door het basis- en buitentoestel geregistreerd zijn.

D Modusknop („MODE")
Hiermee verandert u de displaymodus en bevestigt u de ingevoerde displaywaarden.

E Wekknop („ALARM")
Hiermee geeft u de actuele wektijd aan of legt u de tijd in de wekmodus vast.

F Snooze-knop („SNOOZE") resp. gecombineerde snooze-/lichtknop
Hiermee schakelt u de snooze-functie of de achtergrondverlichting in.

G Ophanging voor wandmontage
De uitsparing aan de achterzijde dient voor de wandmontage van het toestel.

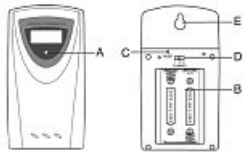
H Pijlknop „Omhoog" ▲
Hiermee verhoogt u de waarde van de actuele instelling.

I Pijlknop „Omlaag" ▼
Hiermee verlaagt u de waarde van de actuele instelling.

J Batterijvak
Het toestel heeft twee 1,5-V-alkali-batterijen nodig van het type UM-3 of AA.

K Afneembare standaard
Met de standaard aan de achterzijde kan het toestel op een effen ondergrond worden opgesteld.

Hoofdfuncties: buitentoestel



A LED-indicatie
De LED-indicatie gaat bij de ontvangst van een meetwaarde van het buitentoestel knipperen. Bij een zwakke batterij van het buitentoestel gaat de LED twee keer knipperen.

B Batterijvak
Het toestel heeft twee 1,5-V-batterijen nodig van het type AA.

C Reset-knop
Bij de selectie van een ander kanaal kunt u hiermee alle instellingen resetten.

D Kanaalselectie
Selecteer voor het plaatsen van de batterijen het kanaal.

E Ophanging voor wandmontage
De uitsparing aan de achterzijde dient voor de wandmontage van het buitentoestel.

VOORBEREIDING
Voor een optimale werking, dient u de volgende aanwijzingen zorgvuldig door te lezen:
1. Plaats eerst de batterijen van het buitentoestel en pas dan de batterijen van het basistoestel.
2. Kies voor het basistoestel een plek zo dicht mogelijk bij het buitentoestel.
3. Let bij de opstelling van het buiten- en basistoestel op het overdrachtsbereik (normaliter 20-30 m).
   Hierbij dient u er rekening mee te houden dat het soort wand dat tussen de beide toestellen staat het effectieve bereik aanzienlijk kan beïnvloeden. Probeer verschillende locaties uit voor een optimale ontvangst. Ongeacht de weersbestendigheid moet het buitentoestel beschermd worden tegen directe neerslag en zonlicht.

PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN: BUITENTOESTEL
1. Draai de schroeven van het batterijvak los.
2. Selecteer een kanaal.
3. Leg 2 batterijen (1,5 V type UM-3 of AA) in het vak en let daarbij altijd op de richting van de polen aan de hand van de afgebeelde symbolen.
4. Sluit het batterijvak en schroef de afdekking weer vast.

PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN: BASISTOESTEL
1. Verwijder de afdekking van het batterijvak.
2. Leg 2 batterijen (1,5 V type UM-3 of AA) in het vak en let daarbij altijd op de richting van de polen aan de hand van de afgebeelde symbolen.
3. Plaats de afdekking van het batterijvak weer terug.

MELDING BIJ ZWAKKE BATTERIJ
Kort voordat de batterijen vervangen moeten worden, verschijnt in het scherm voor binnen- en buitentemperatuur symbool voor zwakke batterij.

GEBRUIK VAN STANDAARD OF WANDHOUDER
Het basistoestel is met een afneembare standaard uitgerust. Door hem uit te klappen kan het toestel op een effen ondergrond opgesteld worden. U kunt de standaard ook verwijderen en het toestel aan de wand ophangen door gebruik te maken van de uitsparing aan de achterzijde.
U kunt het buitentoestel indien gewenst ook op een effen ondergrond opstellen of met behulp van de uitsparing aan de muur bevestigen.

Eerste stappen
Het buitentoestel begint meteen na het plaatsen van de batterijen met de overdracht van de gemeten temperatuur en doet dat ongeveer elke 45 seconden. Het basistoestel begint daarop, ongeveer 2 minuten na het plaatsen van de batterijen, met de ontvangst van draadloze signalen.

Bij goede ontvangst wordt de buitentemperatuur in de bovenste regel en de ruimtetemperatuur in de onderste regel weergegeven. De meetwaarden worden ongeveer elke 45 seconden automatisch door het basistoestel geactualiseerd.

Als er geen ontvangst is, is er een spatie (**) te zien. Houd de pijlknop "**Omlaag**" (▼) 2 seconden ingedrukt om het zoeken naar het signaal met ca. 2 minuten te verlengen. Dat kan bij de signaalafstemming en –ontvangst tussen buiten- en basistoestel een doorslaggevend verschil uitmaken. Herhaal de procedure elke keer als u afwijkingen in de weergegeven waarden van buiten- resp. basistoestel vaststelt.

Aflezen van buiten- en binnentemperatuur
De ruimtetemperatuur verschijnt in de tweede regel van het scherm. De buitentemperatuur staat in de bovenste regel van het scherm. Het draadloze symbool op het display voor de buitentemperatuur betekent dat het buitentoestel een goede ontvangst heeft.
Als het buitentoestel gedurende meer dan 2 minuten geen meetwaarden ontvangt, springt het display van het basistoestel, tot er weer nieuwe meetwaarden worden uitgewisseld, op het spatiesymbool (**). Controleer of het buitentoestel gebruiksklaar en goed bevestigd is. Daarbij kunt u of even wachten of een twee minuten durend zoeken activeren, door de pijltjesknop „**Omlaag**" (▼) 2 seconden ingedrukt te houden. Als de temperatuur het meetbereik van buiten- of basistoestel over- of onderschrijdt (zie Technische gegevens), wordt ook het symbool voor spatie (**) weergegeven.

Betekenis van de draadloze symbolen
De ontvangststerkte van het basistoestel wordt door symbolen aangegeven: het gaat om drie verschillende symbolen:

Toestel bevindt zich in de zoekmodus	
Duidelijke ontvangst van de temperatuurmeetwaarden	
Geen signaalontvangst	°C

HOOGSTE EN LAAGSTE TEMPERATUREN
De hoogste en laagste waarden van de gemeten binnen- en buitentemperaturen worden automatisch opgeslagen. Om ze weer te geven drukt u één keer de knop **MEM** in voor het oproepen van de hoogste temperatuur en nog een keer voor het oproepen van de laagste temperatuur.

De waarden worden met **MAX** resp. **MIN** aangegeven. Om het geheugen te wissen, houdt u de knop **MEM** gedurende 2 seconden ingedrukt. Daarna worden de hoogste en laagste waarden gewist. Bij het opnieuw indrukken van de knop **MEM** blijft de weergave van de hoogste en laagste waarden tot de volgende actualisering ongewijzigd.

ONTVANGSTSTORING
Als de weergave voor de buitentemperatuur uitvalt zonder duidelijke reden, houdt u de pijltjesknop „**Omlaag**" (▼) gedurende 2 seconden ingedrukt om een zoekactie te activeren. Als de storing daarmee niet verholpen is, gaat u als volgt te werk:
1. Bevindt zich het buitentoestel nog op zijn plaats?
2. Hebben de batterijen van beide toestellen nog voldoende lading? Vervang ze indien nodig.
   Opmerking: als de temperatuur onder het vriespunt zakt, kan de spanning ook zakken, waardoor de batterijen kunnen uitvallen.
3. Bevinden zich de toestellen in elkaars bereik? Zijn er hindernissen of interferenties? Verklein indien nodig de afstand.

BEÏNVLOEDING DOOR EXTERNE SIGNALEN
Draadloze signalen van andere huishoudelijke apparatuur, zoals deurbellen, alarminstallaties en bewakingssystemen, kunnen dezelfde frequentie als dit product gebruiken en daardoor tot tijdelijke storingen in de ontvangst leiden. Dit is normaal en heeft geen invloed op de algemene werking van het product. Overdracht en ontvangst van de temperatuurmeetwaarden worden na het afnemen van de interferentie weer hersteld. Het kan zijn dat de interferentie afneemt door van kanaal te veranderen.

INSTELLEN VAN DE DRAADLOZE KLOK
- Na het plaatsen van de batterijen zoekt de klok automatisch naar het signaal van de tijdsignaalzender DCF77. Dit kan ongeveer 10 minuten duren.
- Als het tijdsignaal ontvangen wordt, worden datum en tijd automatisch ingesteld en wordt het symbool voor draadloos signaal weergegeven.
- Als het tijdsignaal niet ontvangen wordt, is het symbool niet te zien. In dat geval kunt u de tijd handmatig instellen.
- Het tijdsignaal wordt elk uur ontvangen.

DISPLAYMODI VOOR TIJD EN DATUM
Tijd en datum bevinden zich in dezelfde displaymodus. De datum wordt als dag en maand weergegeven. Door de knop MODE meerdere keren in te drukken gaat u naar de instellingen voor tijd met seconden en vervolgens naar tijd met weekdag en tijd uit een andere tijdzone met seconden resp. weekdag.

HANDMATIG INSTELLEN VAN DE KLOK
Om de tijd handmatig in te stellen, houdt u de knop **MODE** gedurende 2 seconden ingedrukt. Eerst wordt het jaar weergegeven. Pas de waarde met de pijltjesknoppen (▲ resp. ▼) aan. Druk op **MODE** om de instelling te bevestigen. Herhaal deze procedure om maand en datum in te stellen, het formaat voor beide vast te leggen, tussen 12- en 24-uurweergave te kiezen, de tijd in te stellen, de taal en tijdafwijking te bepalen en de temperatuureenheid (°C of °F) vast te leggen. Pas de betreffende waarde met de pijltjesknoppen (▲ resp. ▼) omhoog of omlaag aan. Als talen zijn beschikbaar: Engels (EN), Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (SP), Nederlands (DU) en Zweeds (SW) – in deze volgorde.
Bij menupunten die ongewijzigd moeten blijven drukt u gewoon opnieuw op **MODE**. Als u alle instellingen heeft uitgevoerd, drukt u op **MODE** om de procedure te af te sluiten.
Het display keert weer terug naar de tijdmodus.

INSTELLEN EN ACTIVEREN VAN DE WEKKER
Om de wektijd in te stellen gaat u als volgt te werk:
1. Druk een keer op de knop **ALARM** om de wektijd op te roepen. Als de wekfunctie uitgeschakeld is verschijnt het woord „OFF" („UIT") op het display.
2. Houd de knop **ALARM** gedurende 2 seconden ingedrukt. De cijfers van de uurweergave beginnen te knipperen.
3. Leg met behulp van de pijltjesknoppen (▲ of ▼) het gewenste uur vast.
4. Druk op **ALARM.** De cijfers van de minutenweergave beginnen te knipperen.
5. Leg met behulp van de pijltjesknoppen (▲ of ▼) de gewenste minuut vast.
6. Druk nogmaals op **ALARM** om de procedure af te sluiten. Herhaal de procedure om een eenmalig weksignaal vast te leggen.

De weksymbolen resp. en "Pre-AL" geven aan welk soort weksignaal actief is. Om het betreffende weksignaal te activeren of te deactiveren, gaat u met de pijltjesknoppen naar de gewenste optie. Om naar de tijdweergave terug te keren, drukt u nogmaals op **MODE.**

SNOOZE-FUNCTIE
U kunt het weksignaal onderdrukken door op snooze-knop te drukken. Na 8 minuten gaat het weksignaal opnieuw af. Bij opnieuw indrukken van de snooze-knop begint er opnieuw een snooze-cyclus. Als u de wektoon 2 minuten lang niet uitzet, gaat het toestel automatisch over in de snooze-modus. Dit doet het toestel maximaal drie keer.

UITSCHAKELEN VAN DE WEKTOON
Druk op **ALARM** om de wektoon uit te schakelen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:
Het product is zo ontworpen dat het bij deskundige omgang een jarenlange levensduur heeft. Om dit te waarborgen, moeten een paar veiligheidsinstructies nageleefd worden:

1. Dompel de toestellen nooit onder in water.
2. Reinig de toestellen niet met schuurmiddelen of bijtende stoffen. Daardoor kunnen de kunststof onderdelen krassen oplopen en de schakelcircuits corroderen.
3. Stel de toestellen niet bloot aan extreme belastingen, schokken, temperaturen of extreem hoge luchtvochtigheid, omdat dit kan leiden tot functiestoringen, verkorte levensduur, batterijschade en vervorming van componenten.
4. Open de toestellen nooit. Door onderdelen in het toestel te veranderen komt de garantie te vervallen en kan er onnodige schade ontstaan. De toestellen bevatten geen onderdelen die aan onderhoud onderhevig zijn.
5. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het aangegeven type. Plaats geen oude en nieuwe batterijen samen in de toestellen omdat oude batterijen kunnen lekken.
6. Lees de gebruikershandleiding, voordat u het toestel in gebruik neemt, zorgvuldig door.

WEKFUNCTIES

- **Wekken op bepaalde weekdagen.** (W)
  Met deze functie kunt u het weksignaal tot de (werk-) weekdagen maandag t/m vrijdag beperken. Het alarmsignaal wordt geactiveerd en het weekdag-symbool licht op, voor zover de weekdag-alarmfunctie ingesteld werd en de betreffende wektijd bereikt is. Op zaterdag en zondag klinkt bij deze wekfunctie geen weksignaal !
- **Eenmalig weksignaal** (S)
  Met deze functie kunt u het weksignaal tot een bepaald tijdstip beperken. Als de functie geactiveerd is, begint op het ingestelde tijdstip, naast het weksignaal ook het bijbehorende symbool te knipperen. Na deze wekactie wordt de instelling automatisch gedeactiveerd.
- **Vorstwaarschuwing door vervroegd weksignaal** (PRE/AL)
  Het vervroegde weksignaal wordt geactiveerd als de temperatuur buiten onder 2 °C zakt. Het bijbehorende symbool begint in dit geval te knipperen. Deze functie kunt u zo instellen dat hij 15, 30, 45 of 60 minuten voor het afgaan van het weekdag- of eenmalig weksignaal geactiveerd wordt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Temperatuurmeetwaarden
Basistoestel:

Meetbereik binnentemperatuur
Aanbevolen bedrijfstemperatuur:
-5 °C tot 50 °C
Meetstappen temperatuur:
0,1 °C / 0,2°F

Buitentoestel
Aanbevolen bedrijfstemperatuur:
-10 °C tot +60 °C / 14 °F tot 140 °F

Meetstappen temperatuur:
0,1 °C / 0,2 °F

Overdrachtsfrequentie: 433 MHz

Maximaal aantal buitentoestellen: 3

Overdrachtsbereik:
Tot 30 m (open terrein)

Temperatuurmeetcyclus:
Ongeveer elke 43 tot 47 seconden

Datum en tijd
12- of 24-uursweergave in het formaat „hh:mm"
Datumformaat: datum/maand of maand/dag
Weekdagweergave naar keuze in het Engels, Duits, Frans, Italiaans, Spaans, Nederlands of Zweeds
Tweetonige wektoon die gedurende twee minuten aanzwelt
Vorstwaarschuwing door vervroegd weksignaal

Stroomtoevoer
Basistoestel:
Twee 1,5-V-batterijen, type UM-3 of AA

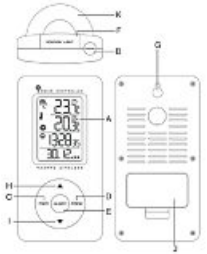
Buitentoestel (sensor)
Twee 1,5-V-batterijen, type UM-3 of AA

GR Οδηγίες χειρισμού

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Σας συγχαίρουμε για την αγορά αυτού του εσωτερικού και εξωτερικού θερμομέτρου με ασύρματο αισθητήρα (433 MHz) και ασύρματο ρολόι.

Η συσκευασία παράδοσης της βασικής έκδοσης περιλαμβάνει τη βασική συσκευή του μετεωρολογικού σταθμού μαζί με το ασύρματο ρολόι, καθώς και μία εξωτερική συσκευή η οποία περιέχει τον αισθητήρα θερμοκρασίας. Η βασική συσκευή προβάλλει την ώρα, την ημερομηνία, τη θερμοκρασία δωματίου και την εξωτερική θερμοκρασία που καταγράφεται από μέχρι και 3 εξωτερικούς αισθητήρες. Η βασική συσκευή μπορεί να αποθηκεύσει τις μέγιστες και τις ελάχιστες θερμοκρασίες που έχουν αποθηκευτεί σε διαφορετικές τοποθεσίες. Το ασύρματο σύστημα χρησιμοποιεί μία συχνότητα 433 MHz.

Για την προβολή της ημερομηνίας και της ώρας διατίθενται πέντε γλώσσες. Επιπλέον η συσκευή παρέχει μία επαναλαμβανόμενη και μία μη επαναλαμβανόμενη λειτουργία αφύπνισης με σήμα διπλού ήχου που δυναμώνει.



A Οθόνη τεσσάρων γραμμών
Η ένδειξη επιτρέπει την εύκολη ανάγνωση της εσωτερικής και εξωτερικής θερμοκρασίας, καθώς και την ανάγνωση της ώρας και της ημερομηνίας.

B Πλήκτρο καναλιών μετάδοσης („CHANNEL")
Με αυτό το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε περισσότερους αισθητήρες θερμοκρασίας.

Γ Πλήκτρο μνήμης („MEM")
Με αυτό το πλήκτρο καλείτε τις μέγιστες ή τις ελάχιστες θερμοκρασίες που έχουν αποθηκευτεί από τη βασική ή την εξωτερική συσκευή.

Δ Πλήκτρο λειτουργίας („MODE")
Με αυτό το πλήκτρο αλλάζετε τη λειτουργία ένδειξης και επιβεβαιώνετε τις καταχωρημένες τιμές ένδειξης.

E Πλήκτρο αφύπνισης („ALARM")
Με αυτό το πλήκτρο προβάλλετε την τρέχουσα ώρα αφύπνισης ή ρυθμίζετε τη λειτουργία αφύπνισης.

ΣΤ Πλήκτρο αναβολής αφύπνισης („SNOOZE") ή συνδυασμένο πλήκτρο αναβολής αφύπνισης/οπίσθιου φωτισμού. Με αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε τη λειτουργία αναβολής αφύπνισης ή τον οπίσθιο φωτισμό.

Z Ανάρτηση για επιτοίχια τοποθέτηση
Η υποδοχή που υπάρχει στην πίσω πλευρά χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση της συσκευής στον τοίχο.

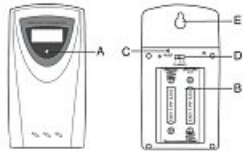
H Πλήκτρο βέλους «Επάνω» ▲
Με αυτό το πλήκτρο αυξάνετε την τιμή της τρέχουσας ρύθμισης.

Θ Πλήκτρο βέλους «Κάτω» ▼
Με αυτό το πλήκτρο μειώνετε την τιμή της τρέχουσας ρύθμισης.

I Θήκη μπαταριών
Η συσκευή χρειάζεται δύο αλκαλικές μπαταρίες 1,5-V τύπου UM-3 ή AA.

K Αφαιρούμενη βάση στήριξης
Το στήριγμα που υπάρχει στην πίσω πλευρά επιτρέπει την τοποθέτηση της συσκευής σε μία επίπεδη επιφάνεια στήριξης.

Βασικές λειτουργίες: Εξωτερική συσκευή



A Ένδειξη LED
Η ένδειξη LED αναβοσβήνει μία φορά κατά τη λήψη μίας τιμής μέτρησης από την εξωτερική συσκευή. Η ένδειξη αναβοσβήνει δύο φορές εάν η στάθμη μπαταρίας της εξωτερικής συσκευής είναι χαμηλή.

B Θήκη μπαταριών
Η συσκευή χρειάζεται δύο μπαταρίες 1,5-V τύπου AA.

Γ Πλήκτρο επαναφοράς
Εάν επιλέξετε ένα διαφορετικό κανάλι, τότε με αυτό το πλήκτρο μπορείτε να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις.

Δ Επιλογή καναλιού
Προτού τοποθετήσετε τις μπαταρίες επιλέξτε το κανάλι.

Ε Ανάρτηση για επιτοίχια τοποθέτηση
Η υποδοχή που υπάρχει στην πίσω πλευρά χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση της εξωτερικής συσκευής στον τοίχο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ
Για τη διασφάλιση της βέλτιστης λειτουργίας της συσκευής, λάβετε υπόψη τα παρακάτω:
1. Τοποθετήστε πρώτα τις μπαταρίες της εξωτερικής συσκευής και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις μπαταρίες της βασικής συσκευής.
2. Επιλέξτε μία τοποθεσία για τη βασική συσκευή, η οποία να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στην εξωτερική συσκευή.
3. Κατά την τοποθέτηση της βασικής και της εξωτερικής συσκευής προσέξτε την εμβέλεια διαβίβασης δεδομένων (ανέρχεται συνήθως στα 20-30 m)
   Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη ότι το υλικό κατασκευής των τοίχων και οι εκάστοτε τοποθεσίες των συσκευών μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ωφέλιμη εμβέλεια. Για τη διασφάλιση μίας ιδανικής λήψης, δοκιμάστε διαφορετικούς τρόπους τοποθέτησης. Παρόλο που η εξωτερική συσκευή είναι ανθεκτική στις καιρικές συνθήκες, αυτή θα πρέπει να προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τη βροχή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
1. Λύστε τις βίδες της θήκης μπαταριών.
2. Επιλέξτε ένα κανάλι.
3. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (1,5 V τύπου UM-3 ή AA) προσέχοντας οπωσδήποτε την κατεύθυνση των πόλων, η οποία υποδεικνύεται μέσω των συμβόλων πολικότητας.
4. Κλείστε τη θήκη μπαταριών και βιδώστε το κάλυμμα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
2. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (1,5 V τύπου UM-3 ή AA) προσέχοντας οπωσδήποτε την κατεύθυνση των πόλων, η οποία υποδεικνύεται μέσω των συμβόλων πολικότητας.
3. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Λίγο πριν την εξασθένιση των μπαταριών, στην ένδειξη εσωτερικής και εξωτερικής θερμοκρασίας, εμφανίζεται το σύμβολο χαμηλής στάθμης μπαταρίας.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ Ή ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΙΧΟΥ
Η βασική συσκευή έχει εξοπλιστεί με μία αφαιρούμενη βάση τοποθέτησης. Η ανοιγμένη βάση επιτρέπει την τοποθέτηση επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια στήριξης. Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τη βάση τοποθέτησης και να στερεώσετε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας την υποδοχή που υπάρχει στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Με τον ίδιο τρόπο μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε την εξωτερική συσκευή επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια στήριξης ή μπορείτε να την στερεώσετε στον τοίχο χρησιμοποιώντας την υποδοχή που υπάρχει στην πίσω πλευρά.

Πρώτα βήματα
Αμέσως μετά την τοποθέτηση των μπαταριών η εξωτερική συσκευή ξεκινά τη μετάδοση της μετρηθείσας θερμοκρασίας, και μάλιστα με συχνότητα περίπου 45 δευτερολέπτων. Μετά από περίπου 2 λεπτά από την τοποθέτηση των μπαταριών η βασική συσκευή ξεκινά επίσης τη λήψη σημάτων. Εάν η λήψη είναι καλή τότε στην επάνω γραμμή προβάλλεται η εξωτερική θερμοκρασία και στην κάτω γραμμή η θερμοκρασία δωματίου. Οι τιμές μέτρησης ενημερώνονται αυτόματα από τη βασική συσκευή περίπου κάθε 45 δευτερόλεπτα.

Εάν η λήψη σημάτων δεν είναι εφικτή, τότε προβάλονται κενοί χαρακτήρες ("--). Για να παρατείνετε την αναζήτηση σημάτων κατά περίπου 2 λεπτά, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο βέλους «**Κάτω**»(▼) για 2 δευτερόλεπτα.
Αυτό είναι εξαιρετικά χρήσιμο για τη ρύθμιση και τη λήψη σημάτων μεταξύ της εξωτερικής και της βασικής συσκευής.
Η διαδικασία θα πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε φορά που διαπιστώνετε αποκλίσεις στις προβληθείσες τιμές της εξωτερικής ή της βασικής συσκευής.

Ανάγνωση της εξωτερικής και εσωτερικής θερμοκρασίας
Η θερμοκρασία δωματίου προβάλλεται στη δεύτερη γραμμή της ένδειξης. Η εξωτερική θερμοκρασία προβάλλεται στην πρώτη γραμμή της ένδειξης. Το σύμβολο ασύρματης λήψης στην ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας υποδεικνύει ότι η εξωτερική συσκευή διαθέτει καλό σήμα.
Εάν η εξωτερική συσκευή δεν λάβει τιμές μέτρησης για περισσότερο από 2 λεπτά, τότε στην ένδειξη της βασικής συσκευής εμφανίζεται το σύμβολο των κενών χαρακτήρων ("--) μέχρι να μεταδοθούν επιτυχώς νέες τιμές μέτρησης.
Ελέγξτε εάν η εξωτερική συσκευή είναι λειτουργικά ασφαλής και έτοιμη για λειτουργία. Μπορείτε να περιμένετε περισσότερο ή μπορείτε να εκτελέσετε μία δίλεπτη ταχεία αναζήτηση, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο βέλους «**Κάτω**» (▼) για 2 δευτερόλεπτα. Εάν η θερμοκρασία υπερβεί το ανώτατο ή το κατώτατο όριο της περιοχής μέτρησης της εξωτερικής ή της βασικής συσκευής (βλέπε «Τεχνικά στοιχεία»), τότε προβάλλονται επίσης κενοί χαρακτήρες ("--).

Σημασία των συμβόλων ασύρματης λήψης
Η ισχύς λήψης της βασικής συσκευής προβάλλεται μέσω συμβόλων. Εδώ πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ 3 συμβόλων:

Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναζήτησης	
Καλή λήψη των τιμών μέτρησης θερμοκρασίας	
Καμία λήψη σήματος	--.- °C

ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ
Οι μέγιστες και οι ελάχιστες τιμές των εσωτερικών και εξωτερικών θερμοκρασιών που έχουν μετρηθεί αποθηκεύονται αυτόματα. Για την προβολή των τιμών, πιέστε μία φορά το πλήκτρο **MEM** για να καλέσετε τη μέγιστη θερμοκρασία και πιέστε το άλλη μία φορά για να καλέσετε την ελάχιστη θερμοκρασία.
Οι τιμές φέρουν κάθε φορά τη σήμανση **MAX** ή **MIN**. Για να διαγράψετε τη μνήμη, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **MEM** για 2 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, οι μέγιστες και οι ελάχιστες τιμές διαγράφονται. Εάν πιέσετε πάλι το πλήκτρο **MEM**, η ένδειξη των μέγιστων και ελάχιστων τιμών παραμένει αμετάβλητη μέχρι την επόμενη ενημέρωση.

ΣΦΑΛΜΑ ΛΗΨΗΣ
Εάν η λειτουργία της ένδειξης εξωτερικής θερμοκρασίας διακοπεί χωρίς προφανή λόγο, τότε εκτελέστε μία ταχεία αναζήτηση κρατώντας πατημένο το πλήκτρο βέλους «**Κάτω**» (▼) για 2 δευτερόλεπτα. Εάν αυτή η ενέργεια δεν αποκαταστήσει το σφάλμα, τότε ελέγξτε τα παρακάτω:
1. Η εξωτερική συσκευή συνεχίζει να βρίσκεται στη θέση της;
2. Οι μπαταρίες των δύο συσκευών είναι επαρκώς φορτισμένες; Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν χρειάζεται.
   Υπόδειξη: Εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από το σημείο πάγου, τότε η τάση διακόπτεται και συνεπώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στις μπαταρίες.
3. Οι συσκευές βρίσκονται εντός της απόστασης εμβέλειας η μία από την άλλη; Υπάρχουν εμπόδια ή παρεμβολές; Μειώστε την απόσταση εάν χρειάζεται.

ΠΑΡΕΜΒΟΛΕΣ ΑΠΟ ΞΕΝΑ ΣΗΜΑΤΑ
Τα ασύρματα σήματα άλλων οικιακών συσκευών, όπως π. χ. των κουδουνιών πόρτας, των συστημάτων συναγερμού και των συστημάτων παρακολούθησης, ενδέχεται να συμπίπτουν με τη συχνότητα αυτού του προϊόντος και μπορούν να προκαλέσουν προσωρινά προβλήματα λήψης. Αυτό το φαινόμενο είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη γενική απόδοση του προϊόντος. Η μετάδοση και η λήψη των τιμών μέτρησης θερμοκρασίας συνεχίζεται πάλι μετά την εξασθένιση της παρεμβολής. Η παρεμβολή μπορεί ενδεχομένως να μειωθεί μέσω μίας αλλαγής καναλιού.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΡΟΛΟΠΟΥ
- Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών το ρολόι αναζητά αυτόματα το σήμα κλήσης του πομπού σήματος χρόνου DCF77. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει περίπου 10 λεπτά.
- Όταν πραγματοποιηθεί η λήψη του σήματος χρόνου η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα και εμφανίζεται το σύμβολο ασύρματου ρολογιού [ ].
- Εάν δεν γίνει λήψη του σήματος χρόνου, τότε προβάλλεται το σύμβολο [ ]. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα χειροκίνητα.
- Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα, το σήμα χρόνου λαμβάνεται μία φορά ανά ώρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΡΟΒΟΛΗΣ ΩΡΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ
Η ώρα και η ημερομηνία απεικονίζονται στο ίδιο πεδίο της ένδειξης. Η ημερομηνία προβάλλεται σε μορφή ημέρας-μήνα. Εάν πατήσετε το πλήκτρο **MODE** πολλές φορές, τότε μεταβαίνετε διαδοχικά στις ρυθμίσεις για προβολή ώρας και δευτερολέπτων, ώρας και ημέρας, καθώς και ώρας χρονικής ζώνης και δευτερολέπτων ή αντίστοιχα και ημέρας.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΠΟΥ
Για να ρυθμίσετε το ρολόι χειροκίνητα, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **MODE** για 2 δευτερόλεπτα. Στην αρχή προβάλλεται το έτος. Προσαρμόστε την τιμή με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼). Πιέστε το πλήκτρο **MODE**, για να επιβεβαιώσετε την καταχώρισή σας. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να ρυθμίσετε το μήνα και την ημερομηνία, να καθορίσετε τη μορφή των δύο αυτών πεδίων, να επιλέξετε μεταξύ της ένδειξης 12 και 24 ωρών, να ρυθμίσετε την ώρα, να καθορίσετε τη γλώσσα προβολής και τη χρονική απόκλιση και να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας (°C ή °F). Προσαρμόστε την εκάστοτε τιμή με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους κάτω ή πάνω (▲ ή ▼).
Ως γλώσσα προβολής μπορείτε να επιλέξετε Αγγλικά (EN), Γερμανικά (DE), Γαλλικά (FR), Ιταλικά (IT), Ισπανικά (SP), Ολλανδικά (DU) και Σουηδικά (SW) – με αυτήν τη σειρά.
Στα πεδία μενού που πρέπει να παραμείνουν αμετάβλητα πραγματοποιήστε απλά μεταπήδηση, πατώντας ξανά το πλήκτρο **MODE**. Όταν εκτελέσετε όλες τις ρυθμίσεις πατήστε το πλήκτρο **MODE**, για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία.
Η ένδειξη επιστρέφει στη λειτουργία προβολής ώρας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ
Για να ρυθμίσετε την ώρα αφύπνισης, ενεργήστε ως εξής:
1. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο **ALARM**, για να προβάλετε την ώρα αφύπνισης. Εάν η λειτουργία αφύπνισης έχει απενεργοποιηθεί, τότε εμφανίζεται η λέξη "OFF" («ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ»)

2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ALARM** για 2 δευτερόλεπτα. Τα ψηφία της ένδειξης ωρών αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
3. Με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼), εισάγετε την επιθυμητή ώρα.
4. Πατήστε το πλήκτρο ALARM. Τα ψηφία της ένδειξης λεπτών αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
5. Με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼), εισάγετε τα επιθυμητά λεπτά.
6. Πιέστε πάλι το πλήκτρο ALARM, για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να ρυθμίσετε ένα μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης.

Τα σύμβολα αφύπνισης PW , PS και „Pre-AL" υποδεικνύουν τον τύπο του σήματος αφύπνισης που έχει ενεργοποιηθεί. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το εκάστοτε σήμα αφύπνισης, επιλέξτε το επιθυμητό σήμα με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους. Για να επιστρέψετε στην προβολή ώρας, πιέστε πάλι το πλήκτρο **MODE**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΒΟΛΗΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ
Μπορείτε να διακόψετε το σήμα αφύπνισης, πατώντας το πλήκτρο αναβολής αφύπνισης. Μετά από 8 λεπτά το σήμα αφύπνισης ακούγεται ξανά. Εάν πατήσετε ξανά το πλήκτρο αναβολής αφύπνισης, τότε αρχίζει ακόμη ένας κύκλος αναβολής αφύπνισης. Εάν δεν απενεργοποιήσετε τον ήχο αφύπνισης εντός 2 λεπτών, τότε η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία αναβολής αφύπνισης και, μάλιστα, αυτό μπορεί να γίνει μέχρι και τρεις φορές.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ
Πιέστε το πλήκτρο **ALARM**, για να απενεργοποιήσετε τον ήχο αφύπνισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:
Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να διαθέτει μία μεγάλη διάρκεια ζωής, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται με τον προβλεπόμενο τρόπο. Για τη διασφάλιση της μεγάλης διάρκειας ζωής του προϊόντος πρέπει να τηρούνται ορισμένες υποδείξεις ασφαλείας:
1. Σε καμία περίπτωση μη βυθίζετε τις συσκευές μέσα σε νερό.
2. Μην καθαρίζετε τις συσκευές με καθαριστικά τριψίματος ή καυστικές ουσίες. Μία τέτοια ενέργεια μπορεί να προκαλέσει γδάρσιμο των πλαστικών εξαρτημάτων της συσκευής και διάβρωση των κυκλωμάτων.
3. Μην εκθέτετε τις συσκευές σε υπερβολικές καταπονήσεις, κραδασμούς, υψηλές θερμοκρασίες ή σε εξαιρετικά υψηλή υγρασία, καθώς κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει λειτουργικές βλάβες, μειωμένη διάρκεια ζωής, ζημιές στην μπαταρία και παραμόρφωση των εξαρτημάτων.
4. Το άνοιγμα των συσκευών απαγορεύεται. Η τροποποίηση των εσωτερικών εξαρτημάτων αναιρεί το δικαίωμα παροχής εγγύησης για τη συσκευή και μπορεί να προκαλέσει περιττές βλάβες. Οι συσκευές δεν περιέχουν εξαρτήματα τα οποία χρειάζονται συντήρηση από το χρήστη.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο νέες μπαταρίες, σύμφωνα με τα στοιχεία που αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήστη. Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες, καθώς ενδέχεται να διαρρεύσουν υγρά από τις παλιές μπαταρίες.
6. Πριν από την έναρξη λειτουργίας των συσκευών διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ
- **Αφύπνιση για συγκεκριμένες ημέρες της εβδομάδας (W)**
  Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να περιορίσετε το σήμα αφύπνισης σε μία ημέρα από Δευτέρα έως Παρασκευή. Ο ήχος ειδοποίησης ενεργοποιείται και το σύμβολο ημέρας ανάβει όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ειδοποίησης και φτάσει η αντίστοιχη στιγμή ειδοποίησης. Κατά τα Σάββατα και τις Κυριακές δεν ακούγεται κανένα σήμα αφύπνισης με αυτήν τη λειτουργία !
- **Μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης (S)**
  Αυτή η λειτουργία επιτρέπει τον περιορισμό του σήματος αφύπνισης για μία συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Εάν η λειτουργία ενεργοποιηθεί, τότε, εκτός από το σήμα αφύπνισης, αρχίζει να αναβοσβήνει και το αντίστοιχο σύμβολο την επιλεχθείσα ώρα αφύπνισης. Η ρύθμιση απενεργοποιείται αυτόματα μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της διαδικασίας αφύπνισης.
- **Ειδοποίηση για παγετό μέσω έγκαιρου σήματος αφύπνισης (PRE/AL)**
  Το έγκαιρο σήμα αφύπνισης ενεργοποιείται όταν η εξωτερική θερμοκρασία μειώνεται κάτω από τους 2 °C. Σε αυτήν την περίπτωση το αντίστοιχο σύμβολο αρχίζει να αναβοσβήνει. Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να ενεργοποιείται 15, 30, 45 ή 60 λεπτά πριν από το επαναλαμβανόμενο ή το μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τιμές μέτρησης θερμοκρασίας
Βασική συσκευή:

Εύρος μέτρησης εσωτερικής θερμοκρασίας
Προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας:
-5 °C έως 50 °C

Βήματα μέτρησης θερμοκρασίας:
0,1 °C / 0,2°F

Εξωτερική συσκευή
Προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας:
-10 °C έως +60 °C / 14 °F έως 140 °F

Βήματα μέτρησης θερμοκρασίας:
0,1 °C / 0,2 °F

Συχνότητα μετάδοσης: 433 MHz

Μέγιστος αριθμός εξωτερικών συσκευών: 3

Εμβέλεια διαβίβασης δεδομένων:
έως και 30 m (ανοιχτός χώρος)

Κύκλος μέτρησης θερμοκρασίας:
περίπου κάθε 43-47 δευτερόλεπτα

Ημερομηνία και ώρα
Ένδειξη 12 ή 24 ωρών στη μορφή „hh:mm"
Μορφή ημερομηνίας: Ημέρα/μήνας ή μήνας/ημέρα
Προαιρετική ένδειξη ημέρας στα Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Ολλανδικά ή Σουηδικά
Δίλεπτος διπλός ήχος αφύπνισης που δυναμώνει
Ειδοποίηση για παγετό μέσω έγκαιρου σήματος αφύπνισης

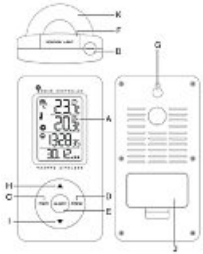
Ηλεκτρική τροφοδοσία
Βασική συσκευή:
δύο μπαταρίες 1,5-V τύπου UM-3 ή AA

Εξωτερική συσκευή (αισθητήρας):
δύο μπαταρίες 1,5-V τύπου UM-3 ή AA

Wprowadzenie
Gratulujemy zakupu niniejszego termometru wewnętrznego i zewnętrznego z czujnikiem radiowym (433 MHz) i zegarem radiowym.

Zakres dostawy wersji podstawowej obejmuje urządzenie bazowe, które jest właściwą stacją pogodową z zegarem radiowym, oraz urządzenie zewnętrzne wyposażone w czujnik temperatury. Urządzenie bazowe wyświetla godzinę, datę, temperaturę pomieszczenia, a każde z 3 urządzeń zewnętrznych - temperaturę na zewnątrz. Urządzenie bazowe zapamiętuje najwyższe i najniższe temperatury zarejestrowane w różnych miejscach. System radiowy wykorzystuje częstotliwość 433 MHz.

Wyświetlanie daty i godziny możliwe jest w pięciu językach. Urządzenie oferuje także funkcję jednorazowego budzenia lub budzenia w określonych dniach tygodnia za pomocą rosnącego sygnału dwutonowego.



A Czterowierszowy wyświetlacz
Wyświetlacz umożliwia wygodny odczyt temperatury wewnętrznej i zewnętrznej oraz godziny i daty.

B Przycisk wyboru kanału („CHANNEL")
Przyciskiem tym można wybrać pomiędzy kilkoma czujnikami temperatury.

C Przycisk zapamiętywania („MEM")
Przyciskiem tym wywołuje się najwyższe lub najniższe temperatury zapisane przez urządzenie bazowe i zewnętrzne.

D Przycisk trybu („MODE")
Przyciskiem tym zmienia się tryb wyświetlania i potwierdza wprowadzone wartości.

E Przycisk budzenia („ALARM")
Przyciskiem tym wyświetla się aktualny czas budzenia lub ustawia się tryb budzenia.

F Przycisk drzemki („SNOOZE") lub kombinowany przycisk drzemki / podświetlenia
Przyciskiem tym włącza się funkcję drzemki lub podświetlenie wyświetlacza.

G Uchwyt do mocowania na ścianie
Otwór z tyłu urządzenia służy do zamontowania na ścianie.

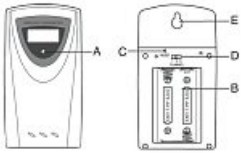
H Przycisk strzałki „Góra" (▲)
Przyciskiem tym zwiększa się wartość aktualnego ustawienia.

I Przycisk strzałki „Dół" (▼)
Przyciskiem tym zmniejsza się wartość aktualnego ustawienia.

J Schowek na baterie
Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami alkaicznymi 1,5 V typu UM-3 lub AA.

K Zdejmowana podstawka
Tylna podstawka umożliwia ustawianie urządzenia na równym podłożu.

Główne funkcje: Urządzenie zewnętrzne



A Dioda LED
Po odebraniu przez urządzenie zewnętrzne wartości pomiaru dioda LED pulsuje jednokrotnie. W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii – pulsuje dwukrotnie.

B Schowek na baterie
Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami 1,5 V typu AA.

C Przycisk Reset
W przypadku wyboru innego kanału, przyciskiem tym można zresetować wszystkie ustawienia.

D Wybór kanału
Przed włożeniem baterii należy wybrać kanał.

E Uchwyt do mocowania na ścianie
Otwór z tyłu urządzenia służy do zamontowania na ścianie urządzenia zewnętrznego.

PRZYGOTOWANIE
Aby zapewnić optymalną pracę urządzeń, należy przestrzegać poniższych punktów:
1. Najpierw włożyć baterie do urządzenia zewnętrznego, a dopiero potem do urządzenia bazowego.
2. Postawić urządzenie bazowe możliwie najbliżej urządzenia zewnętrznego.
3. Przy ustawianiu urządzenia zewnętrznego i bazowego zwrócić uwagę na zasięg transmisji (zazwyczaj 20-30 m). Należy pamiętać, że struktura ścian i warunki w miejscu ustawienia urządzeń mogą znacznie redukować zasięg działania. Wypróbować różne lokalizacje, aby zapewnić optymalny odbiór. Niezależnie od odporności na wpływy atmosferyczne, należy chronić urządzenie zewnętrzne przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i opadami atmosferycznymi.

WKŁADANIE BATERII: URZĄDZENIE ZEWNĘTRZNE
1. Odkręcić śruby schowka na baterie.
2. Wybór kanału:
3. Włożyć 2 baterie (1,5 V typu UM-3 lub AA), koniecznie zwracając przy tym uwagę na kierunek biegunów zgodnie z oznakowaniem.
4. Zamknąć schowek na baterie i przykręcić pokrywę.

WKŁADANIE BATERII: URZĄDZENIE BAZOWE
1. Zdjąć pokrywę schowka na baterie.
2. Włożyć 2 baterie (1,5 V typu UM-3 lub AA), koniecznie zwracając przy tym uwagę na kierunek biegunów zgodnie z oznakowaniem.
3. Ponownie założyć pokrywę schowka na baterie.

WSKAŹNIK NISKIEGO POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII
Jeżeli konieczna jest wymiana baterii, obok wskaźnika temperatury wewnętrznej i zewnętrznej pojawia się symbol niskiego poziomu naładowania baterii .

STOSOWANIE PODSTAWKI LUB UCHWYTU ŚCIENNEGO
Urządzenie bazowe wyposażone jest w zdejmowaną podstawkę. Umożliwia ona ustawienie urządzenia na równym podłożu. Alternatywnie można także zdjąć podstawkę i zawiesić urządzenie na ścianie za pomocą otworu z tyłu urządzenia. Urządzenie zewnętrzne można także ustawić na równym podłożu lub zawiesić na ścianie za pomocą znajdującego się z tyłu urządzenia otworu.

Pierwsze kroki
Bezpośrednio po włożeniu baterii urządzenie zewnętrzne rozpoczyna transfer zmierzonej temperatury i powtarza ten proces co ok. 45 sekund. Urządzenie bazowe rozpoczyna odbiór sygnałów radiowych po ok. 2 minutach od włożenia baterii. W przypadku dobrego odbioru temperatura zewnętrzna wyświetlana jest w najwyżej położonym wierszu, a temperatura pomieszczenia- w najniżej. Wartości pomiaru są automatycznie aktualizowana przez urządzenie bazowe co ok. 45 sekund.

Jeżeli nie ma odbioru, wyświetlany jest symbol spacji (**). Przytrzymać wciśnięty przycisk strzałki „**Dół**" (▼) przez 2 sekundy, aby wydłużyć o ok. 2 sekundy proces wyszukiwania sygnału.
Może mieć to decydujące znaczenie dla procesu synchronizacji i odbioru sygnałów między urządzeniem zewnętrznym a bazowym. Proces ten należy powtórzyć zawsze wtedy, gdy stwierdzi się odchyłki wartości wyświetlanych na urządzeniu zewnętrznym lub bazowym.

Odczyt temperatury zewnętrznej i wewnętrznej
Temperatura pomieszczenia wskazywana jest w drugim wierszu wyświetlacza. Temperatura zewnętrzna wskazywana jest w najwyżej położonym wierszu wyświetlacza. Symbol sygnału radiowego na wskaźniku temperatury zewnętrznej oznacza, że urządzenie zewnętrzne ma dobry odbiór. Jeżeli przez ponad 2 minuty urządzenie zewnętrzne nie odbierze żadnych wartości pomiarowych, wyświetlacz urządzenia bazowego przełącza się na symbol spacji, aż do pomyślnego przesłania nowych wartości pomiarowych (**). Sprawdzić, czy urządzenie zewnętrzne jest zabezpieczone i gotowe do pracy. Można przy tym poczekać przez chwilę albo uruchomić funkcję dwuminutowego natychmiastowego wyszukiwania, naciskając przycisk strzałki „**Dół**" (▼) przez 2 sekundy. Jeżeli temperatura przekroczy zakres pomiarowy urządzenia zewnętrznego lub bazowego, (patrz Dane techniczne), wyświetlany jest także symbol spacji (**).

Znaczenie symboli radiowych
Siła odbioru urządzenia bazowego wskazywana jest za pomocą symboli. Rozróżnia się trzy symbole:

Urządzenie znajduje się w trybie wyszukiwania	
Dobry odbiór zmierzonych wartości temperatury	
Brak odbioru sygnałów radiowych	-- °C

NAJWYŻSZE I NAJNIŻSZE TEMPERATURY
Najwyższe i najniższe wartości zmierzonych temperatur wewnętrznych i zewnętrznych są automatycznie zapisywane. Aby je wyświetlić, jednokrotnie nacisnąć przycisk **MEM** –wyświetlana jest najwyższa temperatura, ponowne naciśnięcie przycisku wywołuje najniższą temperaturę. Wartości oznaczone są symbolem **MAX** lub **MIN**. Aby wykasować pamięć, przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk **MEM**. Wartości najwyższych i najniższych temperatur są kasowane. Po ponownym naciśnięciu przycisku MEM wskaźnik najwyższych i najniższych temperatur pozostaje niezmieniony, aż do czasu kolejnej aktualizacji.

ZAKŁÓCENIA ODBIORU
Jeżeli wskaźnik temperatury zewnętrznej zaniknie bez istotnego powodu, nacisnąć przez 2 sekundy przycisk strzałki „**Dół**" (▼), aby uruchomić funkcję natychmiastowego wyszukiwania.
Jeżeli to nie pomoże, sprawdzić:
1. Czy urządzenie zewnętrzne jest jeszcze na miejscu?
2. Czy baterie obu urządzeń są dostatecznie naładowane? Ewentualnie wymienić baterie.
   Wskazówka: Jeżeli temperatura spadnie poniżej punktu zamarzania, może dojść do zaniku napięcia i w , konsekwencji do uszkodzenia baterii.
3. Czy urządzenia znajdują się w zasięgu działania? Czy występują przeszkody lub interferencje? Ewent. zmniejszyć odstęp między urządzeniami.

ZAKŁÓCENIA WYWOŁANE PRZEZ SYGNAŁY ZEWNĘTRZNE
Sygnały radiowe innych urządzeń, np. dzwonki drzwiowe, instalacje alarmowe, systemy monitorowania dostępu, mogą nakładać się na częstotliwość tego produktu i powodować przejściowe zakłócenia odbioru. Jest to normalne zjawisko i nie wpływa na ogólną wydajność produktu. Przesyłanie i odbiór wartości zmierzonej temperatury jest wznawiane po ustaniu interferencji. Możliwe jest zmniejszenie interferencji poprzez zmianę kanału.

USTAWIANIE ZEGARA RADIOWEGO
- Po włożeniu baterii zegar automatycznie szuka sygnału czasowego emitowanego przez nadajnik DCF77. Proces ten może trwać ok. 10 minut.
- Po odbiorze sygnału czasowego data i godzina ustawiane są automatycznie i wyświetlany jest symbol wieży nadawczej [ ] .
- Jeżeli nie odebrano sygnału czasowego, symbol [ ] gaśnie. W takim przypadku czas można ustawić ręcznie.
- Sygnał czasowy odbierany jest regularnie raz na godzinę.

TRYB WYŚWIETLANIA GODZINY I DATY
Godzina i data wyświetlane są w tym samym segmencie wyświetlacza. Data wyświetlana jest w formacie dnia i miesiąca. Kolejno naciskając przycisk **MODE**, przechodzi się po kolei do ustawień zegara z sekundami, zegara z dniem tygodnia i zegara innej strefy czasowej z sekundami lub dniem tygodnia.

RĘCZNE USTAWIANIE ZEGARA
Aby ręcznie ustawić zegar, przez 2 sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk **MODE**. Najpierw wyświetlany jest rok. Ustawić wartość za pomocą przycisków strzałek (▲ lub ▼). Nacisnąć przycisk **MODE**, aby potwierdzić wartość. Powtórzyć proces, aby ustawić miesiąc i datę oraz zdefiniować ich format, aby wybrać między wskaźnikiem 12- i 24-godzinnym, aby ustawić czas zegara, aby określić język wyświetlacza i ustawić inną strefę czasową oraz aby zmienić jednostkę temperatury (°C lub °F). Każdą z wartości zmniejszyć lub zwiększyć za pomocą przycisków strzałek (▲ lub ▼).
Język wyświetlacza można wybrać spośród języków: angielski (EN), niemiecki (DE), francuski (FR), włoski (IT), hiszpański (SP), holenderski (DU) i szwedzki (SW) – w podanej kolejności. Punkty menu, które nie mają zostać zmienione, można ominąć, naciskając ponownie przycisk **MODE**. Po dokonaniu wszystkich ustawień nacisnąć przycisk **MODE**, aby zakończyć proces. Wyświetlacz powraca do trybu wskazywania czasu.

USTAWIANIE I WŁĄCZANIE BUDZIKA
Aby ustawić budzik, należy wykonać następujące czynności:
1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk **ALARM**, aby wyświetlić czas budzenia. Jeżeli funkcja budzenia jest wyłączona, wyświetlane jest słowo „OFF" („WYŁ.")
2. Trzymać wciśnięty przycisk **ALARM** przez 2 sekundy. Cyfry wskaźnika godzin zaczynają pulsować.
3. Za pomocą przycisków strzałek (▲ lub ▼) ustawić żądaną godzinę.
4. Nacisnąć przycisk **ALARM**. Cyfry wskaźnika minut zaczynają pulsować.
5. Za pomocą przycisków strzałek (▲ lub ▼) ustawić żądane minuty.
6. Ponownie nacisnąć przycisk **ALARM**, aby zakończyć proces. Powtórzyć proces, aby ustawić jednorazowy sygnał budzenia.

Symbole budzenia lub i „Pre-AL" wskazują rodzaj aktywnego sygnału budzenia. Aby włączyć, lub wyłączyć sygnał budzenia, za pomocą przycisków ze strzałką wybrać żądaną opcję. Aby powrócić do wskaźnika zegara, ponownie nacisnąć przycisk **MODE**.

FUNKCJA DRZEMKI
Sygnał budzenia można wstrzymać, naciskając przycisk drzemki. Po upływie 8 minut sygnał budzenia rozlega się ponownie. Po ponownym naciśnięciu przycisku drzemki rozpoczyna się kolejny cykl wstrzymania funkcji budzenia. Jeżeli sygnał budzenia nie zostanie wyłączony w ciągu 2 minut, urządzenie przełącza się automatycznie na tryb drzemki (maks. trzykrotnie).

WYŁĄCZANIE SYGNAŁU BUDZENIA
Nacisnąć przycisk **ALARM**, aby wyłączyć sygnał budzenia.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:
Produkt jest skonstruowany w sposób umożliwiający jego wieloletnią eksploatację przy prawidłowym użytkowaniu. Aby to zagwarantować, należy przestrzegać kilku wskazówek bezpieczeństwa:
1. Nigdy nie zanurzać urządzeń w wodzie.
2. Nie czyścić urządzeń środkami szorującymi bądź żrącymi preparatami. Mogą one porysować części z tworzywa sztucznego i spowodować korozję obwodów scalonych.
3. Nie wystawiać urządzeń na działanie ekstremalnych obciążeń, temperatur bądź bardzo wysokiej wilgotności powietrza, gdyż może to prowadzić do zakłóceń w działaniu, skrócenia żywotności, uszkodzenia baterii i odkształcenia komponentów.
4. W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzeń. Manipulacje na częściach wewnętrznych skutkują wygaśnięciem gwarancji i mogą spowodować niepotrzebne szkody. Urządzenia nie zawierają części wymagających konserwacji przez użytkownika.
5. Używać wyłącznie nowych baterii zgodnie z informacjami w podręczniku użytkownika. Nie stosować starych baterii z nowymi, gdyż może dojść do wycieku elektrolitu.
6. Przed uruchomieniem urządzeń dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika.

FUNKCJE BUDZENIA
- **Budzenie w określonych dniach tygodnia** (W)
  Funkcja ta umożliwia ograniczenie aktywacji sygnału budzenia tylko do dni roboczych od poniedziałku do piątku. Jeżeli ustawiono funkcję budzenia w dni robocze, o ustawionej godzinie włącza się sygnał alarmowy i świeci się symbol funkcji. W soboty i niedziele nie rozlega się sygnał budzenia!
- **Jednorazowy sygnał budzenia** (S)
  Funkcja ta umożliwia aktywację sygnału budzenia o określonej godzinie. Jeżeli funkcja ta jest aktywna, o określonej godzinie wraz z sygnałem budzenia dodatkowo pulsuje odpowiedni symbol. Po budzeniu ustawienie to jest automatycznie dezaktywowane.
- **Ostrzeżenie przed mrozem za pomocą wcześniejszego sygnału budzenia** (PRE/AL)
  Wcześniejszy sygnał budzenia włącza się, gdy temperatura zewnętrzna spadnie poniżej 2 °C. W takim przypadku odpowiedni symbol zaczyna pulsować. Funkcję tę można tak ustawić, aby włączała się 15, 30, 45 lub 60 minut przed jednorazowym sygnałem budzenia lub sygnałem budzenia w określonych dniach tygodnia.

DANE TECHNICZNE

Wartości pomiaru temperatury
Urządzenie bazowe:

Zakres pomiaru temperatur wewnętrznych
Zalecana temperatura robocza:
od -5 °C do 50 °C

Granica błędu pomiaru temp.: 0,1 °C / 0,2°F

Urządzenie zewnętrzne
Zalecana temperatura robocza:
od -10 °C do +60 °C / od 14 °F do 140 °F

Granica błędu pomiaru temp.: 0,1 °C / 0,2 °F

Częstotliwość transmisji: 433 MHz

Maksymalna liczba urządzeń zewnętrznych: 3

Zasięg transmisji:
do 30 m (na otwartym terenie)

Cykl pomiaru temperatury:
co ok. 43-47 sekund

Data i godzina
wskaźnik 12- lub 24-godzinny w formacie „hh:mm"
Format daty: data / miesiąc lub miesiąc/dzień
Wskaźnik dni tygodnia do wyboru w języku: angielskim, niemieckim, francuskim, włoskim, hiszpańskim, holenderskim lub szwedzkim.
Dwuminutowy rosnący dwutonowy sygnał budzenia
Ostrzeżenie przed mrozem za pomocą wcześniejszego sygnału budzenia

Zasilanie elektryczne:
Urządzenie bazowe:
dwie baterie 1,5 V typu UM-3 lub AA

Urządzenie zewnętrzne (czujnik):
dwie baterie 1,5 V typu UM-3 lub AA

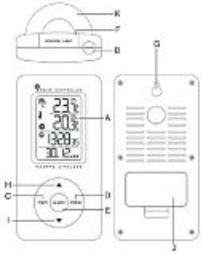
ÚVOD
Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto vnitřního/vnějšího teploměru vybaveného bezdrátovým čidlem (433 MHz) a hodinami řízenými rádiovým signálem.

Součástí dodávky základní verze je základní přístroj obsahující vlastní meterologickou stanici včetně hodin řízených rádiovým signálem, a vnější přístroj obsahující teplotní čidlo.

Základní přístroj indikuje hodinový čas, datum, teplotu místnosti a venkovní teplotu měřenou až třemi venkovními přístroji.

Základní přístroj může ukládat nejvyšší a nejnižší teploty uložené na různých stanovištích. Rádiový systém používá frekvenci 433 MHz.

Pro indikaci data a času máte na výběr pět jazyků. Dále přístroj nabízí funkci dne v týdnu a jednorázovou funkci budíku se stoupajícím dvoujhlasným signálem.



A Čtyřmístná indikace
Indikace umožňuje pohodlné čtení vnitřní a vnější teploty a také času a data.

B Tlačítko přenosového kanálu („CHANNEL“)
Zde volíte mezi několika teplotními čidly.

C Paměťové tlačítko („MEM“)
Tímto tlačítkem voláváte nejvyšší resp. nejnižší teploty uložené základním a vnějším přístrojem.

D Tlačítko režimu („MODE“)
Tímto tlačítkem měníte režim indikace a potvrzujete zadané hodnoty indikace.

E Tlačítko buzení („ALARM“)
Tímto tlačítkem zobrazíte aktuální dobu buzení nebo určíte režim buzení.

F Tlačítko podřimování („SNOOZE“) resp. kombinované tlačítko podřimování/světla
Tímto tlačítkem zapínáte funkci podřimování nebo osvícení pozadí.

G Zavěšení pro nástěnnou montáž
Vybrání na zadní straně slouží nástěnné montáži přístroje.

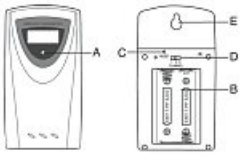
H Šipkové tlačítko „Nahoru“ ▲
Tímto tlačítkem zvýšíte hodnotu aktuálního nastavení.

I Šipkové tlačítko „Dolů“ ▼
Tímto tlačítkem snížíte hodnotu aktuálního nastavení.

J Přihrádka na baterie
Pro provoz přístroje jsou potřebné dvě alkalické baterie 1,5-V typu UM-3 nebo AA.

K Snímatelný stojánek
Stojánek na zadní straně umožňuje postavení přístroje na rovném podkladu.

Hlavní funkce: venkovní přístroj



A LED-indikace
Při příjmu naměřené hodnoty od venkovního přístroje jednou zabliká LED-indikace. Při nízkém stavu baterie venkovního přístroje zabliká dvakrát.

B Přihrádka na baterie
Pro provoz přístroje jsou potřebné dvě baterie 1,5-V typu AA.

C Tlačítko Reset
Tímto tlačítkem můžete při výběru jiného kanálu všechna nastavení vynulovat.

D Výběr kanálu
Před vložením baterií zvolte kanál.

E Zavěšení pro nástěnnou montáž
Vybrání na zadní straně slouží nástěnné montáži venkovního přístroje.

PŘÍPRAVA
Pro zaručení optimálního provozu dbejte následujícího:
1. Vložte nejprve baterie venkovního přístroje a teprve poté baterie základního přístroje.
2. Pro základní přístroj zvolte takové stanoviště, které se nachází pokud možno v blízkosti venkovního přístroje.
3. Při instalaci venkovního a základního přístroje nezapomeňte na rozsah přenosu (v normálním případě 20-30 m). Zde je třeba respektovat skutečnost, že charakter zdí a příslušná stanoviště přístrojů mohou efektivní dosah značně ovlivnit. Pro optimální příjem vyzkoušejte různá umístění. I když je přístroj odolný před vlivy počasí, přesto byste ho měli chránit před přímými srážkami a slunečním zářením.

VLOŽENÍ BATERIÍ: VENKOVNÍ PŘÍSTROJ
1. Uvolněte šrouby přihrádky na baterie.
2. Zvolte kanál.
3. Vložte 2 baterie (1,5 V typu UM-3 nebo AA) a bezpodmínečně přitom dbejte na správné pólování dle zobrazených symbolů.
4. Uzavřete přihrádku na baterie a zašrobujte kryt.

VLOŽENÍ BATERIÍ: ZÁKLADNÍ PŘÍSTROJ
1. Sejměte kryt přihrádky na baterie.
2. Vložte 2 baterie (1,5 V typu UM-3 nebo AA) a bezpodmínečně přitom dbejte na správné pólování dle obrazených symbolů.
3. Znovu nasaďte kryt přihrádky na baterie.

HLÁŠENÍ PŘI SLABÉ BATERII
Krátce před tím, než je třeba vyměnit baterie se v indikaci vnější a vnitřní teploty zobrazí symbol slabé baterie.

POUŽITÍ STOJÁNKU NEBO DRŽÁKU NA ZEĎ
Základní přístroj je vybaven snímatelným stojánkem. Ve vyklopeném stavu stojánek umožňuje postavení na rovném povrchu. Můžete stojánek také sejmout a díky vybrání na zadní straně přístroj zavěsit na zeď.
Stejně tak můžete také venkovní přístroj postavit na rovný povrch nebo díky vybrání na zadní straně zavěsit na zeď.

První kroky
Venkovní přístroj začne s přenosem naměřené teploty ihned po vložení baterií, a sice přibližně každých 45 sekund. Základní přístroj začne asi 2 minuty po vložení baterií s příjmem rádiových signálů. V případě dobrého příjmu je venkovní teplota indikována v horním řádku a teplota místnosti v posledním řádku.

Naměřené hodnoty jsou základním přístrojem automaticky aktualizovány přibližně každých 45 sekund.

Pokud není příjem možný, jsou zobrazovány prázdné znaky ("-). Držte šipkové tlačítko „Dolů“ (▼) stisknuto po dobu 2 sekund pro prodloužení hledání signálu o cca 2 minuty. To může být při ladění a příjmu signálu mezi venkovním a základním přístrojem rozhodující.
Opakujte toto opatření vždy v případě zobrazených odlišných hodnot venkovního resp. základního přístroje.

Odečítání venkovní a vnitřní teploty
Teplota místnosti se zobrazuje ve druhém řádku indikace. Venkovní teplota se zobrazuje v prvním řádku indikace. Rádiový symbol na indikaci venkovní teploty znamená, že venkovní přístroj má dobrý příjem.
Pokud nejsou od venkovního přístroje po dobu delší než 2 minuty přijímány žádné hodnoty, přejde indikace základního přístroje až do okamžiku úspěšného přenosu naměřených hodnot k symbolu prázdných znaků ("-). Zkontrolujte, zda je venkovní přístroj připraven k provozu a zabezpečen. Pokud chcete, můžete krátce vyčkat nebo si vynutit dvouminutové okamžité hledání stisknutím šipkového tlačítka „Dolů“(▼) po dobu 2 sekund.
Pokud teplota překročí rozsah měření venkovního nebo základního přístroje (viz technické údaje), taktéž se zobrazí prázdné znaky ("-).

Význam rádiových symbolů
Síla příjmu základního přístroje je zobrazována symboly. Rozlišujeme mezi třemi symboly:

Přístroj se nachází v režimu hledání	
Nerušený příjem naměřených teplotních hodnot	
Žádný příjem signálu	°C

Přístroj se nachází v režimu hledání
Nerušený příjem naměřených teplotních hodnot
Žádný příjem signálu

NEJVYŠŠÍ A NEJNIŽŠÍ TEPLOTY
Nejvyšší a nejnižší hodnoty naměřených venkovních a vnitřních teplot se automaticky ukládají. Pro jejich zobrazení stiskněte jednou tlačítko **MEM** pro vyvolání nejvyšší teploty a pak stiskněte ještě jednou pro vyvolání nejnižší teploty.

Hodnoty jsou vždy označeny **MAX** resp. **MIN.** Pro vymazání paměti držte tlačítko **MEM** stisknuto po dobu 2 sekund. Poté se nejvyšší a nenižší hodnoty vymažou. Při opětovném stisknutí tlačítka **MEM** zůstane indikace nejvyšší a nejnižší hodnoty nezměněna až do další aktualizace.

PORUCHA PŘÍJMU

Pokud není indikace venkovní teploty bez zřejmého důvodu možná, pak držte šipkové tlačítko „Dolů“ (▼) stisknuto po dobu 2 sekund pro vynucení okamžitého hledání. Pokud toto opatření chybu neodstraní, zkontrolujte následující:

1. Nachází se venkovní přístroj ještě na svém místě?
2. Jsou baterie obou přístrojů dostatečně nabité? Případně baterie vyměňte.
   Upozornění: Pokud teplota klesne pod bod mrazu, dojde k poklesu napětí a tím možná také k výpadku baterií.
3. Nacházejí se přístroje ve vzájemném dosahu? Vykytují se překážky nebo interference? Případně snižte vzdálenost.

OVLIVNĚNÍ CIZÍMI SIGNÁLY

Rádiové signály jiných domácích spotřebičů jako např. zvonku, poplašného zařízení, kontrolní systémy vstupu se mohou krýt s frekvencí tohoto výrobku a způsobit přechodné poruchy příjmu. To je normální a nemá to vliv na obecnou efektivnost výrobku. Přenos a příjem naměřených teplotních hodnot bude po odeznění interference znovu aktivní. Pravděpodobně je možné interferenci snížit změnou kanálu.

NASTAVENÍ HODIN ŘÍZENÝCH RÁDIOVÝM SIGNÁLEM

- Po vložení baterií hledají hodiny automaticky volací signál vysílače časového signálu DCF77. To může trvat cca 10 minut.
- Po příjmu časového signálu se automaticky nastaví datum a čas a zobrazí se symbol hodin [ ] .
- Pokud není příjem časového signálu možný, bude symbol [ ] zatemněn. V tomto případě můžete čas nastavit manuálně.
- Časový signál je podle plánu přijímán jednou za hodinu.

REŽIMY INDIKACE ČASU A DATA

Čas a datum se nachází ve stejném úseku indikace. Datum je zobrazeno formou dne a měsíce. Opakovaným stisknutím tlačítka **MODE** se postupně dostanete k nastavení času včetně sekundy, času včetně dne v týdnu a času posunutému dle časového pásma včetně sekundy resp. dne v týdnu.

MANUÁLNÍ NASTAVENÍ HODIN

Pro manuální nastavení hodin držte tlačítko **MODE** stisknuto po dobu 2 sekund. Nejdříve je zobrazen rok. Pomocí šipkových tlačítek (▲ resp. ▼) nastavte hodnotu. Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **MODE.** Tento postup opakujte pro nastavení měsíce a data, pro určení jejich formátu, pro volbu mezi 12- a 24-hodinovou indikací, pro nastavení času, jazyka indikace, určení časové odchylky a změnu teplotní jednotky (°C resp. °F). Přizpůsobte příslušnou hodnotu pomocí šipkových tlačítek (▲ resp. ▼) dolů nebo nahoru.
Jazyky indikace: anglicky (EN), německy (DE), francouzsky (FR), italsky (IT), španělsky (SP), holandsky (DU) a švédsky (SW) – na výběr v tomto pořadí. Body menu, které mají zůstat nezměněny, jednoduše přeskočte opětovným stisknutím tlačítka **MODE.** Po provedení všech nastavení stiskněte pro ukončení tlačítko **MODE.** Indikace přejde zpět do časového režimu.

NASTAVENÍ A AKTIVACE BUDÍKU

Při nastavení doby buzení postupujte následujícím způsobem:

1. Pro zobrazení doby buzení stiskněte jednou tlačítko **ALARM.** Pokud je funkce buzení vypnuta, zobrazí se slovo „OFF“ („VYP“)
2. Držte tlačítko ALARM stisknuto po dobu 2 sekund. Čísla indikace hodin začnou blikat.
3. Pomocí šipkových tlačítek (▲ resp. ▼) nastavte požadovanou hodinu.
4. Stiskněte tlačítko ALARM. Čísla indikace minut začnou blikat.
5. Pomocí šipkových tlačítek (▲ resp. ▼) nastavte požadovanou minutu.
6. Pro ukončení nastavení stiskněte znovu **ALARM.** Pro určení jednorázového budícího signálu postup opakujte.

Symboly buzení resp. a „Pre-AL“ indikují, který druh budícího signálu je aktivován. Pro aktivaci nebo deaktivaci příslušného budícího signálu zvolte pomocí šipkových tlačítek požadovanou možnost. Pro návrat k indikaci času stiskněte tlačítko MODE.

FUNKCE PODŘIMOVÁNÍ

Stisknutím tlačítka podřimování můžete budící signál potlačit. Po uplynutí 8 minut opět zazní budící signál. Při opětovném stisknutí tlačítka podřimování započne další cyklus podřimování. Pokud po dobu 2 minut budící tón nevypnete, přístroj automaticky přejde do režimu podřimování a sice až třikrát.

VYPNUTÍ BUDÍCÍHO TÓNU

Pro vypnutí budícího tónu stiskněte tlačítko **ALARM.**

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Výrobek je konstruován tak, aby při odborném zacházení splňoval svůj účel po mnoho let. Aby to bylo zajištěno, dbejte několika bezpečnostních pokynů:

1. Přístroje nikdy neponořujte do vody.
2. Přístroje nečistěte abrazivními prostředky nebo leptavými preparáty. Tím by mohlo dojít k poškrábání umělohmotných částí a korozi el. obvodů.
3. Přístroje nevystavujte extrémnímu zatížení, otřesům, teplotám nebo extrémně vysoké vlhkosti vzduchu, to by mohlo způsobit funkční poruchy, zkrácenou životnost, poškození baterií a deformaci částí.
4. Přístroje nikdy neotvírejte. Manipulace s vnitřními částmi znamená zánik záruky na přístroj a způsobuje zbytečné škody. Přístroje neobsahují žádné součástky vyžadující údržbu uživatelem.
5. Používejte výhradně nové baterie podle údajů v uživatelské příručce. Nemíchejte staré a nové baterie, staré baterie by mohly vytéci.
6. Před uvedení přístrojů do provozu si pozorně přečtěte uživatelskou příručku.

BUDÍCÍ FUNKCE

Buzení v určitých dnech v týdnu ( )

Tato funkce Vám umožňuje omezit budící signál na určitý den v týdnu. Je-li tato funkce aktivována, začne v příslušný den v týdnu blikat dodatečně k budícímu signálu indikace dne v týdnu.

Jednorázový budící signál ( )

Tato funkce Vám umožňuje omezit budící signál na určitý okamžik. Je-li tato funkce aktivována, začne ve zvoleném okamžiku buzení dodatečně k budícímu signálu blikat odpovídající symbol. Po proběhlém buzení se nastavení automaticky deaktivuje.

Varování před mrazem předčasným budícím signálem (PRE/AL)

Předčasný budící signál je aktivován při poklesu venkovní teploty pod 2 °C. V takovém případě začne blikat odpovídající symbol. Tuto funkci můžete nastavit tak, že bude aktivována 15, 30, 45 nebo 60 minut před budícím signálem v den v týdnu nebo před jednorázo vým budícím signálem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Naměřené teplotní hodnoty
Základní přístroj:

Měřicí rozsah vnitřní teploty
Doporučená provozní teplota:
-5 °C až 50 °C
Rozlišení teploty:
0,1 °C / 0,2°F

Venkovní přístroj
Doporučená provozní teplota:
-10 °C až +60 °C / 14 °F až 140 °F

Rozlišení teploty:
0,1 °C / 0,2 °F

Frekvence přenosu: 433 MHz

Maximální počet venkovních přístrojů: 3

Dosah přenosu:
až 30 m (volný prostor)

Měřicí cyklus teploty:
přibližně každých 43-47 sekund

Datum a čas

12- nebo 24-hodinová indikace ve formátu „hh:mm“
Formát data: datum/měsíc nebo měsíc/den
Indikace dne v týdnu volitelně anglicky, německy, francouzsky, italsky, španělsky, holandsky nebo švédsky
Dvouminutový dvoujhlasný budící signál se zvyšující hlasitostí. Varování před mrazem předčasným budícím signálem

Zásobování energií

Základní přístroj:
dvě baterie 1,5-V typu UM-3 nebo AA

Venkovní přístroj (čidlo):
dvě baterie 1,5-V typu UM-3 nebo AA

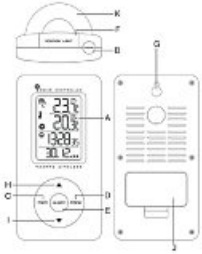
ÚVOD
Blahoželáme Vám ku kúpe tohto vnútorného / vonkajšieho teplomera so senzorom riadeným rádiovým signálom (433 MHz) a rádiovým budíkom.

V balení základnej verzie je obsiahnutá základňa, ktorá je vlastnou meteorologickou stanicou vrátane rádiových hodín, ako aj vonkajší prístroj, ktorý obsahuje senzory teplomera.

Základňa zobrazuje čas, dátum, teplotu v miestnosti a vonkajšiu teplotu nameranú max. 3 vonkajšími prístrojmi.

Základňa dokáže uložiť najvyššie a najnižšie teploty namerané na rôznych miestach. Rádiový systém používa frekvenciu 433 MHz.

Pre zobrazenie dátumu a času máte na výber z piatich jazykov. Prístroj ďalej obsahuje funkciu budenia v určitý deň v týždni a jednorazového budenia so zosilňujúcim sa dvojtónovým signálom.



A Štvorriadkový displej
Displej umožňuje pohodlné odčítanie vnútornej a vonkajšej teploty, ako aj dátumu a času.

B Tlačidlo prenosového kanálu („CHANNEL“)
Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi viacerými teplotnými senzormi.

C Tlačidlo pamäte („MEM“)
Týmto tlačidlom vyvoláte najvyššie, príp. najnižšie hodnoty teploty uložené základňou a vonkajším prístrojom do pamäte.

D Tlačidlo režimov („MODE“)
Týmto tlačidlom zmeníte režim zobrazovania a potvrdíte zadané hodnoty pre zobrazovanie.

E Tlačidlo budíka („ALARM“)
Týmto tlačidlom zobrazíte aktuálny čas budenia alebo nastavíte režim budenia.

F Tlačidlo pre driemanie („SNOOZE“), príp. kombinované tlačidlo pre driemanie / podsvietenie
Týmto tlačidlom môžete aktivovať funkciu driemania alebo zapnúť podsvietenie.

G Záves pre montáž na stenu
Otvor na zadnej strane slúži pre montáž prístroja na stenu.

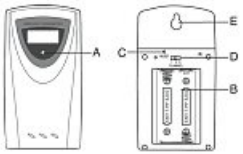
H Šípka „Hore“ ▲
Týmto tlačidlom zvýšite hodnotu aktuálneho nastavenia.

I Šípka „Dole“ ▼
Týmto tlačidlom znížite hodnotu aktuálneho nastavenia.

J Priehradka na batérie
Prístroj je napájaný dvomi 1,5V alkalickými batériami typu UM-3 alebo AA.

K Odnímateľný stojan
Podpera na zadnej strane umožňuje postavenie prístroja na rovnom povrchu.

Hlavné funkcie: Vonkajší prístroj



A Ukazovateľ LED
Ukazovateľ LED pri príjme nameranej hodnoty z vonkajšieho prístroja raz blikne. V prípade nízkeho stavu batérie vonkajšieho prístroja blikne dvakrát.

B Priehradka na batérie
Prístroj je napájaný dvomi 1,5V batériami typu AA.

C Nulovacie tlačidlo
Pri výbere iného kanálu môžete týmto tlačidlom vynulovať všetky nastavenia.

D Výber kanálu
Pred vložením batérií vyberte kanál.

E Záves pre montáž na stenu
Otvor na zadnej strane slúži pre montáž vonkajšieho prístroja na stenu.

PRÍPRAVA
Pre zaistenie optimálnej prevádzky dodržiavajte nasledujúce pokyny:
1. Najskôr vkladajte batérie do vonkajšieho prístroja a až následne do základne.
2. Pre základňu zvoľte miesto, ktoré sa nachádza čo možno najbližšie k vonkajšiemu prístroju.
3. Pri umiestňovaní vonkajšieho prístroja a základne dbajte na ich dosah (za normálnych okolností 20 -30 m). Pritom je potrebné mať na pamäti, že vlastnosti stien a umiestnenie prístrojov môžu výrazne ovplyvniť efektívny dosah. Otestujte rôzne usporiadania, aby ste dosiahli optimálny príjem. Odhliadnuc od jeho odolnosti voči vplyvom počasia by ste vonkajší prístroj mali chrániť pred priamymi zrážkami a slnečným žiarením.

VKLADANIE BATÉRIÍ: VONKAJŠÍ PRÍSTROJ
1. Uvoľnite skrutky priehradky na batérie.
2. Vyberte kanál.
3. Vložte 2 batérie (1,5V typu UM-3 alebo AA) a bezpodmienečne pri tom dbajte na správnu polarizáciu podľa znázornených symbolov.
4. Zatvorte priehradku na batérie a priskrutkujte kryt.

VKLADANIE BATÉRIÍ: ZÁKLADŇA
1. Snímte kryt priehradky na batérie.
2. Vložte 2 batérie (1,5V typu UM-3 alebo AA) a bezpodmienečne pri tom dbajte na správnu polarizáciu podľa znázornených symbolov.
3. Opäť pripevnite kryt priehradky na batérie.

HLÁSENIE PRI NÍZKOM STAVE BATÉRIE
Krátko predtým, ako je potrebné vymeniť batérie, zobrazí sa na displeji vnútornej a vonkajšej teploty symbol nízkeho stavu batérie.

POUŽITIE STOJANA ALEBO NÁSTENNÉHO DRŽIAKA
Základňa je vybavená odnímateľným stojanom. Vo vyklopenom stave umožňuje postavenie na rovnom povrchu. Stojan môžete tiež odňať a prístroj pripevniť na stenu pomocou otvoru na zadnej strane.
Podobne môžete tiež vonkajší prístroj buď postaviť na rovný povrch alebo ho pomocou otvoru na zadnej strane pripevniť na stenu.

Začíname
Vonkajší prístroj začne nameranú teplotu vysielať bezprostredne po vložení batérií, a to približne každých 45 sekúnd.

Približne 2 minúty po vložení batérií začne základňa prijímať rádiové signály. V prípade dobrého príjmu sa vonkajšia teplota zobrazí v hornom riadku a teplota v miestnosti v riadku dole. Základňa namerané hodnoty automaticky aktualizuje každých cca. 45 sekúnd.

V prípade, že príjem nie je nadviazaný, zobrazí sa (** -). Pre predĺženie vyhľadávania signálu o približne 2 minúty podržte tlačidlo so šípkou „Dole“ (▼) stlačené 2 sekundy.
Toto môže byť rozhodujúci faktor pri ladení a prijímaní signálu medzi vonkajším prístrojom a základňou.
Postup opakujte vždy, keď spozorujete odchýlku medzi zobrazovanými hodnotami na vonkajšom prístroji, príp. základni.

Odčítanie vonkajšej a vnútornej teploty
Teplota v miestnosti sa zobrazuje v druhom riadku displeja. Vonkajšia teplota sa zobrazuje v hornom riadku displeja. Symbol rádia na ukazovateli vonkajšej teploty znamená, že vonkajší prístroj má dobrý príjem.
Ak základňa dlhšie než 2 minúty od vonkajšieho prístroja neprijme žiadne namerané hodnoty, zmení sa ukazovateľ základne až do ďalšieho úspešného prenosu nových hodnôt na prázdny znak (** -). Skontrolujte, či je vonkajší prístroj pripravený a zabezpečený. Môžete buď chvíľu počkať alebo dvojsekundovým stlačením šípky „Dole“ (▼) spustiť dvojminútové okamžité hľadanie. V prípade, že teplota prekročí alebo klesne pod rozsah merania vonkajšieho prístroja alebo základne (pozri Technické údaje), tiež sa zobrazia prázdne znaky (** -).

Význam symbolov rádia
Kvalita príjmu základne je indikovaná symbolmi. Rozlišujú sa pritom tri symboly:

Prístroj je v režime vyhľadávania	
Dobrý príjem nameraných hodnôt teploty	
Žiadny signál	- - . °C

NAJVYŠŠIE A NAJNIŽŠIE TEPLOTY
Namerané najvyššie a najnižšie hodnoty vnútornej a vonkajšej teploty sa automaticky ukladajú do pamäte. Pre zobrazenie najvyššej teploty stlačte tlačidlo **MEM** raz a druhý raz pre zobrazenie najnižšej teploty. Hodnoty sú označené buď **MAX** alebo **MIN.** Pre vymazanie pamäte podržte tlačidlo **MEM** stlačené 2 sekundy.

Následne sa najvyššie a najnižšie hodnoty vymažú. Po opätovnom stlačení tlačidla **MEM** zostane ukazovateľ najvyšších a najnižších hodnôt do nasledujúcej aktualizácie nezmenený.

PORUCHA PRÍJMU
Ak ukazovateľ vonkajšej teploty bez zjavného dôvodu prestane zobrazovať teplotu, podržte 2 sekundy stlačené tlačidlo so šípkou „Dole“ (▼) , aby ste spustili okamžité hľadanie.
Pokiaľ porucha pretrváva, skontrolujte nasledovné možné príčiny:
1. Nachádza sa ešte stále vonkajší prístroj na svojom mieste?
2. Vykazujú batérie obidvoch prístrojov dostatočný stav nabitia? V prípade potreby ich vymeňte.
   Upozornenie: Ak teplota klesne pod bod mrazu, dochádza ku zníženiu napätia, následkom čoho môžu batérie zlyhať.
3. Nachádzajú sa prístroje navzájom v dosahu? Nie sú medzi nimi prekážky alebo rušenie? V prípade potreby zmenšite vzdialenosť.

RUŠENIE INÝMI SIGNÁLMI
Rádiové signály iných domácich spotrebičov, ako sú napr. domové zvončeky, poplašné zariadenia, monitorovacie systémy, sa môžu s frekvenciou tohto výrobku prekrývať a spôsobovať prechodné rušenie príjmu. Toto je normálne a neovplyvňuje to celkovú funkčnosť výrobku. Prenos a príjem nameranej teploty bude pokračovať po odoznení rušenia. Je možné, že je rušenie možné zmierniť zmenou kanála.

NASTAVENIE RÁDIOVÝCH HODÍN
- Po vložení batérií vyhľadajú hodiny automaticky volací tón vysielača časového signálu DCF77. Tento proces môže trvať približne 10 minút.
- Po prijatí časového signálu sa dátum a čas nastavia automaticky a zobrazí sa symbol rádiových hodín ( ).
- Ak príjem časového signálu nie je možný, symbol ( ) sa vypne. V tom prípade môžete čas nastaviť ručne.
- Časový signál sa prijíma každú hodinu.

REŽIM ZOBRAZOVANIA ČASU A DÁTUMU
Čas a dátum sa nachádzajú v rovnakej časti displeja. Dátum sa zobrazuje ako deň a mesiac. Opakovaným stláčaním tlačidla MODE sa postupne dostanete do nastavenia času vrátane sekúnd, času vrátane dňa v týždni a času pre iné časové pásmo vrátane sekúnd, príp. dňa v týždni.

RUČNÉ NASTAVENIE HODÍN
Pre ručné nastavenie hodín podržte 2 sekundy stlačené tlačidlo MODE. Najskôr sa zobrazí rok.
Danú hodnotu upravte šípkami (▲ , príp. ▼). Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo **MODE.** Pre nastavenie mesiaca, dátumu a ich formátu, výber medzi 12-/24-hodinovým formátom času, nastavenie hodín, jazyka, časovej odchýlky a jednotky teploty (°C, príp. °F), postup opakujte. Danú hodnotu zvýšte alebo znížte (▲ , príp. ▼).
Pri výbere jazyka si môžete vybrať medzi angličtinou (EN), nemčinou (DE), francúzštinou (FR), taliančinou (IT), španielčinou (SP), holandčinou (DU) a švédčinou (SW) - v tomto poradí.
Položky menu, ktoré majú zostať nezmenené, jednoducho preskočte tak, že opäť stlačíte tlačidlo **MODE.**
Po nastavení všetkých hodnôt stlačte pre dokončenie procesu tlačidlo **MODE.**
Ukazovateľ sa prepne do režimu zobrazenia času.

NASTAVENIE A AKTIVÁCIA BUDÍKA
Pre nastavenie času budenia postupujte nasledovne:
1. Pre nastavenie času budenia stlačte raz tlačidlo **ALARM.** Ak je funkcia budenia vypnutá, zobrazí sa slovo „OFF“ („VYP”).
2. Podržte 2 sekundy stlačené tlačidlo ALARM. Číslice ukazovateľa času začnú blikať.
3. Pomocou šípok vyberte požadovanú hodinu (▲ , príp. ▼).
4. Stlačte tlačidlo ALARM. Číslice ukazovateľa minút začnú blikať.
5. Pomocou šípok vyberte požadovanú minútu (▲ , príp. ▼).
6. Pre dokončenie postupu stlačte opäť tlačidlo ALARM. Pre nastavenie jednorazového budíka postup opakujte.

Symboly budenia , príp. a „**Pre-AL**“ indikujú, ktorý druh budenia je aktivovaný. Pre aktivovanie alebo deaktivovanie daného budenia vyberte šípkami požadovanú možnosť. Pre návrat k zobrazeniu času stlačte opäť tlačidlo **MODE.**

FUNKCIA DRIEMANIA
Budenie môžete odložiť stlačením tlačidla pre driemanie. Po 8 minútach sa budenie spustí opäť. Po opätovnom stlačení tlačidla pre driemanie sa začne ďalší cyklus driemania. Ak do dvoch minút budenie nevypnete, prepne sa prístroj automaticky do režimu driemania, a to až trikrát.

VYPNUTIE BUDENIA
Pre vypnutie budenia stlačte tlačidlo **ALARM.**

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:
Výrobok bol skonštruovaný tak, aby pri správnom používaní plnil svoj účel mnoho rokov. Aby to bolo možné, musia sa dodržiavať niektoré bezpečnostné upozornenia:

1. Prístroj nikdy neponárajte do vody.
2. Prístroje nečistite abrazívnymi alebo leptavými prostriedkami. Mohli by ste poškriabať plastové časti a spôsobiť koróziu spínacích obvodov.
3. Prístroje nevystavujte extrémnemu namáhaniu, teplotám, otrasom alebo extrémne vysokej vlhkosti vzduchu, pretože to môže mať za následok poruchu funkčnosti, skrátenie životnosti, poškodenie batérií a deformáciu súčiastok.
4. V žiadnom prípade prístroje neotvárajte. Manipulácia s vnútornými súčiastkami má za následok zánik záruky a môže spôsobiť zbytočné poškodenia. Prístroje neobsahujú časti, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany zákazníka.
5. Používajte výlučne nové batérie podľa informácii v používateľskej príručke. Použité batérie nemiešajte s novými, pretože by tie použité mohli vytiecť.
6. Pred uvedením prístrojov do prevádzky si pozorne prečítajte používateľskú príručku.

FUNKCIE BUDENIA

Budenie v určitých dňoch v týždni (W)
Táto funkcia Vám umožní obmedziť budenie na určitý deň v týždni. Ak je táto funkcia aktivovaná, začne v daný deň v týždni okrem signálu budíka blikať aj ukazovateľ dňa v týždni.

Jednorazové budenie (S)
Táto funkcia Vám umožní obmedziť budenie na určitý okamih. Ak je táto funkcia aktivovaná, začne v daný čas budenia okrem signálu budíka blikať aj príslušný symbol. Po úspešnom budení sa nastavenie automaticky deaktivuje.

Výstraha pred mrazom včasným budením (PRE⁄AL)
Predčasný signál budíka sa aktivuje, keď vonkajšia teplota klesne pod 2°C. V tom prípade začne príslušný symbol blikať. Túto funkciu môžete nastaviť tak, že sa aktivuje 15, 30, 45 alebo 60 minút pred budením v daný deň v týždni alebo pred jednorázovým budením.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Namerané hodnoty teploty
Základňa:

Rozsah merania vnútornej teploty
Odporúčaná prevádzková teplota:
-5°C až 50°C

Kroky merania teploty:
0,1 °C / 0,2°F

Vonkajší prístroj
Odporúčaná prevádzková teplota:
-10 °C až +60 °C / 14 °F až 140 °F

Kroky merania teploty:
0,1°C / 0,2 °F

Prenosová frekvencia: 433 MHz

Maximálny počet vonkajších prístrojov: 3

Dosah:
až 30 m (bez prekážok)

Merací cyklus teploty:
približne každých 43 - 47 sekúnd

Dátum a čas
12-/24-hodinové zobrazenie vo formáte „hh:mm”
Formát dátumu: dátum/mesiac alebo mesiac/deň
Zobrazenie dní v týždni v angličtine, nemčine, francúzštine, taliančine, španielčine, holandčine alebo švédčine
Dvojminútové zosilňujúce sa dvojtónové budenie
Výstraha pred mrazom včasným budením

Napájanie
Základňa:
dve 1,5V batérie typu UM-3 alebo AA

Vonkajší prístroj (senzor):
dve 1,5V batérie typu UM-3 alebo AA

ВВЕДЕНИЕ

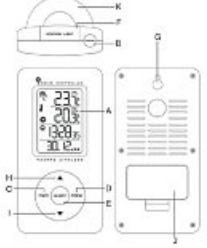
Благодарим за покупку! Настоящее изделие представляет собой термометр наружной и комнатной температуры. Передача сигнала осуществляется на частоте 433 МГц. Прибор включает в себя часы с автокоррекцией по радиосигналу точного времени.

В стандартный комплект метеорологического прибора входит основной блок с часами и внешний блок с датчиком температуры.

На дисплее основного блока отображается время, дата, комнатная температура и данные с внешних датчиков (до трех).

В память прибора можно сохранять максимальные и минимальные значения температуры, зафиксированные в разных местах. Радиосвязь между блоками осуществляется на частоте 433 МГц.

Индикация даты и времени может осуществляться на 5 языках. Имеется два режима будильника с двухтональным сигналом: подача единовременного сигнала и подача сигнала по рабочим дням.



A Дисплей (4 строки)
На дисплее отображаются данные комнатной и наружной температуры, а также время и дата.

B Кнопка канала передачи данных („CHANNEL“)
Кнопка предназначена для выбора внешнего датчика.

C Кнопка архива („MEM“)
Кнопка предназначена для вызова сохраненных в основном и наружном блоке данных о максимальных и минимальных значениях температуры.

D Кнопка режима работы („MODE“)
Кнопка предназначена для выбора режима индикации, а также для подтверждения ввода значений при настройке.

E Кнопка будильника („ALARM“)
Кнопка предназначена для вывода на дисплей текущего времени срабатывания будильника, а также для настройки будильника.

F Кнопка автоповтора сигнала будильника („SNOOZE“) и подсветки
Кнопка предназначена для включения автоповтора сигнала будильника и подсветки.

G Крючок для настенного монтажа
Отверстие на задней крышке для размещения прибора на стене.

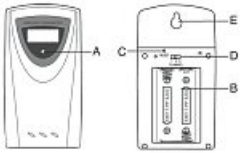
H Кнопка со стрелкой „Вперед“ ▲
Кнопка увеличения значения текущего параметра.

I Кнопка со стрелкой „Назад“ ▼
Кнопка уменьшения значения текущего параметра.

J Отсек батарей
Для питания прибора требуется две щелочные батареи 1,5 В типоразмера UM-3 или AA.

K Съемная подставка
Подставка для размещения прибора на горизонтальной поверхности.

Основные функции внешнего блока



A Светодиодная лампа
Лампа загорается один раз при приеме значения измерения. При низком уровне заряда батарей внешнего блока лампа загорается дважды.

B Отсек батарей
Для питания блока требуется две батареи 1,5 В типоразмера AA.

C Кнопка сброса
Кнопка предназначена для сброса всех настроек при выборе другого канала.

D Выбор канала
Перед загрузкой батарей требуется выбрать канал.

E Крючок для настенного монтажа
Отверстие на задней крышке для размещения блока на стене.

ПОДГОТОВКА

Чтобы обеспечить надежную работы прибора, следует обратить внимание на следующее:
1. Загрузите батареи в отсек внешнего блока, и только затем в отсек основного блока.
2. Основной блок следует устанавливать как можно ближе к внешнему блоку.
3. Оба блока должны располагаться в радиусе приема сигнала (ок. 20-30 метров).
   Стены и другие приборы могут негативно влиять на минимально допустимое расстояние между блоками. Устанавливая блоки, убедитесь в наличии устойчивой связи между ними. Несмотря на то, что корпус внешнего блока является погодоустойчивым, его необходимо беречь от прямых попаданий осадков и солнечных лучей.

ЗАГРУЗКА БАТАРЕЙ В ВНЕШНЕГО БЛОКА

1. Открутите винты отсека батарей.
2. Установите канал.
3. Вставьте две батареи 1,5 В типоразмера UM-3 или AA, соблюдая полярность.
4. Закройте крышку и притяните винты.

ЗАГРУЗКА БАТАРЕЙ В ОСНОВНОГО БЛОКА

1. Снимите крышку отсека батарей.
2. Вставьте две батареи 1,5 В типоразмера UM-3 или AA, соблюдая полярность.
3. Закройте крышку.

ИНДИКАЦИЯ НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕЙ

Перед тем как наступит момент необходимости замены батарей, в области индикации наружной и комнатной температуры начнет отображаться значок низкого заряда батарей.

РАЗМЕЩЕНИЕ НА СТОЛЕ И НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ

Основной блок снабжен съемной подставкой. В разложенном состоянии подставка позволяет разместить основной блок на горизонтальной поверхности. На задней панели корпуса также имеется отверстие для настенного монтажа.

Внешний блок также может размещаться как на горизонтальной поверхности, так и на стене.

Начало работы
Сразу после загрузки батарей во внешний блок он каждые 45 секунд начинает передавать данные о температуре. Основной блок начинает принимать радиосигналы приблизительно через 2 минуты после загрузки батарей. При хорошем приеме в верхней строчке отображается наружная температура, а в нижней строчке - комнатная температура. Данные на дисплее обновляются автоматически приблизительно каждые 45 секунд.

Если прием отсутствует, на дисплее отображаются прочерки (** -). Чтобы продлить поиск сигнала приблизительно на 2 минуты, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку НАЗАД (▼).
Радиосвязь между блоками может быть восстановлена.
Если между индикацией внешнего и основного блока наблюдаются расхождения, повторите операцию.

Индикация наружной и комнатной температуры
Комнатная температура отображается на второй строке дисплея. Наружная температура отображается на верхней строке дисплея. Значок радиоволн в области индикации наружной температуры указывает на хороший прием сигнала от внешнего блока.
Если от внешнего блока более 2 минут не поступает сигналов, на дисплее основного блока до успешного приема новых значений отображаются прочерки (** -). Проверьте работу внешнего блока. Попробуйте выполнить принудительный поиск сигнала, в течение 2 секунд удерживая кнопку НАЗАД (▼). Если измеренные значения температуры выходят за пределы диапазона измерения внешнего или основного блока (см. технические характеристики), на дисплее отображаются прочерки (** -).

Описание значков радиосвязи

прибор находится в режиме поиска сигнала	
хороший прием сигнала температуры	
прием сигнала отсутствует	- - . °C

МАКСИМАЛЬНЫЕ И МИНИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

Зафиксированные максимальные и минимальные значения наружной и комнатной температуры автоматически сохраняются в памяти прибора. Чтобы вывести на дисплей минимальное значение, нажмите **MEM**. Чтобы отобразить максимальное значение, нажмите эту кнопку еще раз.

Эти значения отображаются со значками **MIN** или **MAX**. Чтобы удалить сохраненные значения, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку **MEM**. Сохраненные данные о предельных значениях при этом будут удалены. Если еще раз нажать кнопку **MEM**, индикация предельных значений не изменяется до следующего обновления.

СБОЙ ПРИЕМА СИГНАЛА

Если на дисплее без видимых причин пропала индикация температуры, намжите и удерживайте 2 секунды кнопку НАЗАД (▼), чтобы включить принудительный поиск сигнала.

Если сбой устранить не удалось, выполните следующее:

1. Проверьте состояние внешнего блока.
2. Проверьте состояние батарей обоих блоков. При необходимости замените батареи.
   Примечание! При температуре ниже точки замерзания возникает падение напряжение и, таким образом, может произойти выход батарей из строя.
3. Проверьте расстояние между блоками, которое не должно превышать дальность приема. Убедитесь в отсутствии помех. При необходимости уменьшите расстояние между блоками.

ПОМЕХИ ОТ ДРУГИХ ПРИБОРОВ

Радиосигналы других домашних приборов (дверной звонок, сигнализация, система безопасности и др.) могут создавать помехи на радиочастоте прибора. Это не влияет на общую работу прибора. После того как помеха исчезнет, передача и прием сигнала возобновятся. Чтобы избавиться от помехи, попробуйте выбрать другой канал.

ЧАСЫ С АВТОКОРРЕКЦИЕЙ ПО РАДИОСИГНАЛУ ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ

- После загрузки батарей часы автоматически начинают поиск радиосигнала точного времени (DCF77). Этот процесс длится 10 минут.
- При получении сигнала на дисплее автоматически отобразятся дата, время и значок [ ] .
- Если приема нет, значок [ ] не горит. В этом случае часы можно настроить вручную.
- При нормальной работе прибор принимает сигнал точного времени один раз в час.

РЕЖИМ ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

Часы и календарь находятся в одной области дисплея. Дата отображается в формате „день/месяц". Последовательным нажатием кнопки **MODE** осуществляется переход по следующим настройкам: время с секундами, время с днем недели, время часового пояса с секундами и днем недели.

НАСТРОЙКА ЧАСОВ ВРУЧНУЮ

Чтобы вручную настроить часы, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку **MODE**. На дисплее начнет отображаться год. Установите значение кнопками ▲ и ▼ an. Чтобы применить настройку, нажмите **MODE**. Повторите эту операцию, чтобы установить месяц, дату, формат индикации времени (12 ч / 24 ч), время, язык индикации, смещение часового пояса и единицу измерения температуры (°C / °F). Увеличение и уменьшение значений осуществляется кнопками ▲ и ▼). Порядок выбора языка индикации: английский (EN), немецкий (DE), французский (FR), итальянский (IT), испанский (SP), голландский (DU), шведский (SW). Пункты настройки, которые не требуется изменять, можно пропускать нажатием кнопки **MODE**.

По окончании настройки нажмите **MODE**.

Прибор перейдет в режим индикации времени.

НАСТРОЙКА И ВКЛЮЧЕНИЕ БУДИЛЬНИКА

Порядок настройки будильника:

1. Чтобы на дисплей вывести время срабатывания будильника, нажмите кнопку **ALARM**. Если будильник выключен, на дисплее отображается „OFF" („ВЫКЛ").
2. Нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку **ALARM**. Цифры часа мигают.
3. С помощью кнопок (▲ и ▼) установите нужный час.
4. Нажмите **ALARM**. Цифры минут начнут мигать.
5. С помощью кнопок ▲ и ▼ установите минуты.
6. Чтобы завершить настройку, нажмите **ALARM**. Повторите процедуру, чтобы настроить единовременное срабатывание сигнала будильника.

Значки ▶AV и ▶S , а также „**Pre-AL**" показывают текущий функцию будильника. Чтобы включить или отключить сигнал будильника, кнопками со стрелками выберите требуемую функцию. Чтобы вернуться в режим индикации времени, нажмите **MODE**.

ФУНКЦИЯ АВТОПОВТОРА СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА

Чтобы приостановить подачу сигнала будильника, нажмите кнопку автоповтора. Через 8 минут будильник снова сработает. При повторном нажатии на кнопку автоповтора функция запускается снова.

Если сигнал не был отключен за 2 минуты, прибор автоматически переходит в режим автоповтора, но только три раза.

ОТКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА

Чтобы отключить сигнал будильника, нажмите **ALARM**.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

При правильной эксплуатации прибор может работать в течение многих лет. Для этого соблюдайте следующие правила техники безопасности:

1. Не погружайте блоки в воду.
2. Не применяйте для чистки абразивные и агрессивные средства. Такие средства могут повредить пластиковое покрытие и вызвать коррозию электрических соединений.
3. Не подвергайте блоки чрезвычайным нагрузкам, температурам, сильной вибрации и влажности, - все это может привести к деформации корпуса и сбоям.
4. Запрещается открывать корпус блоков. Внесение изменений во внутренние узлы блоков ведут к аннулированию гарантии и могут стать причиной возникновения ущерба. В блоках нет деталей, предназначенных для техобслуживания эксплуатационником.
5. Старые батареи заменяйте только новыми согласно инструкциям настоящего руководства. Не применяйте одновременно старые и новые батареи.
6. Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

РЕЖИМЫ БУДИЛЬНИКА

Срабатывание будильника по определенным рабочим дням (AL)

Данная функция предназначена для включения сигнала будильника по определенным рабочим дням. Если функция включена, то в установленный день вместе с подачей сигнала будильника мигает индикация дня недели.

Единовременный сигнал будильника (S)

Данная функция предназначена для включения сигнала будильника в определенное время. Если функция включена, то в установленное время вместе с подачей сигнала будильника мигает соответствующий значок. После выполнения функция автоматически отключается.

предупреждение о заморозках досрочным срабатыванием будильника (PRE/AL)

Будильник срабатывает досрочно, если наружная температура опускается ниже 2 °C. В этом случае мигает соответствующий значок.

Сигнал может подаваться на 15, 30, 45 и 60 минут раньше установленного времени срабатывания будильника по рабочим дням и единовременного будильника.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура
Основной блок:

Диапазон измерения комнатной температуры

Рекомедуемая рабочая температура:
от -5.0°C до 50 °C

Шаг шкалы термометра:
0,1 °C / 0,2°F

Внешний блок
Рекомедуемая рабочая температура:
от -10 °C до +60 °C / от 14 °F до 140 °F

Шаг шкалы термометра:
0,1 °C / 0,2 °F

Частота передачи: 433 МГц

Макс. количество внешних блоков: 3

Радиус действия:
до 30 м (свободного пространства)

Интервал измерения температуры
прибл. каждые 43 - -47 сек.

Дата и время
12-часовой/24-часовой; формат: „чч:мм"
Формат индикации даты день/месяц; месяц/день
Языки индикации дня недели: английский, немецкий, французский, итальянский, испанский, голландский, шведский. сигнал будильника: двухминутный, растущий по громкости, двухтональный предупреждение о заморозках досрочным срабатыванием будильника

Питание
Основной блок:
две батареи 1,5 В типоразмера UM-3 или AA

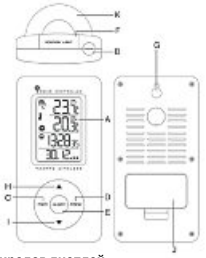
Внешний блок:
две батареи 1,5 В типоразмера UM-3 или AA

УВОД

Сърдечно ви поздравяваме за покупката на този термометър за вътрешната/външната температура с радиосензор (433 MHz) и радиочасовник.

Обемът на доставка на базисната версия включва базисен уред, който представлява фактическата метеорологична станция, и външен уред, който съдържа температурен сензор. Основният уред показва часа, датата, температурата в помещението и външната температура, регистрирана от до 3 външни уреда. Основният уред може да помни запаметените на различни места максимални и минимални температури. Радиобазираната система използва честота от 433 MHz.

За показване на датата и часа може да се избира измежду пет езика. Освен това уредът предлага седмична и еднократна функция за събуждане с усилващ се звук.



A Четириредов дисплей
Дисплеят дава възможност за лесно отчитане на вътрешната и външната температура, както и на часа и датата.

B Бутон за избор на канала за предаване на данни („CHANNEL“)
С него може да изберете между няколко температурни сензора.

C Бутон за паметта („MEM“)
С него извиквате запаметените от основния и външния уред максимални и минимални температури.

D Бутон за режима („MODE“)
С него променяте режима на показване и потвърждавате въведените стойности за показване.

E Бутон за събуждане („ALARM“)
С него показвате актуалното време за събуждане или определяте режима на събуждане.

F Бутон „Дрямка” („SNOOZE“), респективно комбиниран бутон „Дрямка”/ светещ бутон
С него може да включите функцията „Дрямка” или фоновото осветление.

G Окачване при стенен монтаж
Отворът на гърба служи за стенен монтаж на уреда.

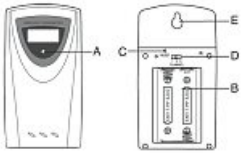
H Бутон със стрелка „Нагоре” ▲
С него повишавате стойността на актуалната настройка.

I Бутон със стрелка „Надолу” ▼
С него намалявате стойността на актуалната настройка.

J Място за батериите
Уредът работи с две алкални батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA.

K Сваляема поставка
Опората на гърба дава възможност за поставянето на уреда върху равна основа.

Основни функции: Външен уред



A Светодиоден индикатор
Светодиодният индикатор мигва веднъж при приемане на измерена стойност от външния уред. При нисък заряд на батерията на външния уред, той мигва два пъти.

B Място за батериите
Уредът работи с две батерии от 1,5 V тип AA.

C Бутон за нулиране
При избор на друг канал, с него можете да нулирате настройките.

D Избор на канал
Изберете канала преди да поставите батериите.

E Окачване при стенен монтаж
Отворът на гърба служи за стенен монтаж на външния уред.

ПОДГОТОВКА

За да гарантирате оптимална експлоатация, обърнете внимание на следното:

1. Първо поставете батериите във външния уред и едва след това батериите в основния уред.
2. Изберете място на основния уред, което да е възможно най-близо до външния уред.
3. При инсталирането на външния и основния уред внимавайте за обсега на предаване (обикновено 20-30 m)
   Тук трябва да се има предвид, че характеристиките на стените и съответните места, на които са поставени уредите, могат в значителна степен да засегнат ефективния обсег. Изпробвайте различни разположения, за да гарантирате оптимално приемане. Независимо от това, че е климатично устойчив, трябва да пазите външния уред от директни валежи и слънчева светлина.

ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ: ВЪНШЕН УРЕД

1. Развъртете винтовете на мястото за батериите.
2. Изберете канал.
3. Поставете 2 батерии (от 1,5 V тип UM-3 или AA) и при това задължително внимавайте за положението на полюсите съгласно показаните символи.
4. Затворете мястото за батериите и завъртете винтовете на капака.

ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ: ОСНОВЕН УРЕД

1. Махнете капачето на мястото за батериите.
2. Поставете 2 батерии (от 1,5 V тип UM-3 или AA) и при това задължително внимавайте за положението на полюсите съгласно показаните символи.
3. Поставете отново капачето на мястото за батериите.

СЪОБЩЕНИЕ ПРИ НИСЪК ЗАРЯД НА БАТЕРИИТЕ

Малко преди да трябва да се сменят батериите на външния уред в показанието за вътрешната и външната температура и за влажността на въздуха се появява символът за нисък заряд на батериите.

УПОТРЕБА НА ПОСТАВКА ИЛИ СТЕНЕН ДЪРЖАЧ

Основният уред е оборудван с поставка. В разтегнато положение тя дава възможност за поставяне върху равна основа. Алтернативно можете да закрепите уреда на стената, като използвате отвора на гърба на уреда.
По подобен начин, по Ваш избор, може да поставите външния уред върху равна повърхност или да го закачите на стената, като за целта използвате отвора на гърба.

Първи стъпки

Непосредствено след поставяне на батериите външният уред започва пренос на измерената температура и то на всеки 45 секунди. Съответно основният уред започва около 2 минути след поставяне на батериите да приема радиосигналите. При добро приемане външната температура се показва на най-горния ред, а температурата в помещението - на най-долния ред. Измерената стойност се актуализира от основния уред автоматично приблизително на всеки 45 секунди.

Ако няма приемане, се появяват празни интервали (--).
Задръжте бутона със стрелкичката „**Надолу**” (▼) натиснат в продължение на 2 секунди, за да удължите търсенето на сигнал с около 2 минути.
Това може да доведе до значителна разлика при синхронизирането и приемането на сигнала между външния и основния уред. Повтаряйте процеса, винаги когато установите различия при показаните стойности от външния и основния уред.

Отчитане на външната и вътрешната температура
Температурата в помещението се показва на втория ред на дисплея. Външната температура се показва на най-горния ред на дисплея. Радиосимволът върху показанието на външната температура означава, че външният уред приема добре.
Ако външният уред не приема измерени стойности в продължение на повече от 2 минути, показанието на основния уред превключва на символа за интервал до успешния пренос на новите измерени стойности (--).
Проверете, дали външният уред е готов за работа и е сигурен. При това по избор можете да изчакате един момент или да предизвикате двуминутно незабавно търсене, като задържите бутона със стрелкичката „**Надолу**” (▼) натиснат в продължение на 2 секунди.
Ако температурата е под или над измерените граници на външния или основния уред (виж Технически данни), също се показват празни интервали (--).

Значение на радиосимволите
Силата на приемане на основния уред се показва от символи. Различават се три символа:

Уредът е в режим на търсене	
Ясно приемане на измерените температурни стойности	
Няма приемане на сигнали	-- °C

МАКСИМАЛНИ И МИНИМАЛНИ ТЕМПЕРАТУРИ

Максималните и минималните стойности на измерените вътрешни и външни температури се запаметяват автоматично. За да бъдат показани, натиснете веднъж бутона **MEM**, за да извикате максималната температура, и още веднъж, за да извикате минималната температура. Стойностите са обозначени съответно с **MAX** и **MIN** . За да изтриете паметта, задръжте бутона **MEM** натиснат в продължение на 2 секунди. След това максималните и минималните стойности се изтриват. При повторно натискане на бутона **MEM** индикацията на максималните и минималните температурни стойности остава непроменена до следващата актуализация.

НАРУШЕНИЕ НА ПРИЕМАНЕТО НА ДАННИ

Ако показанието на външната температура отпадне без видима причина, задръжте бутона със стрелкичката „**Надолу**" (▼) натиснат в продължение на 2 секунди, за да предизвикате незабавно търсене.
Ако това не отстрани грешката, проверете следното:

1. Външният уред на мястото си ли е?
2. Батериите на двата уреда имат ли достатъчен заряд? При нужда ги сменете.
   Забележка: Ако температурата спадне под точката на замръзване, напрежението спада, а с това вероятно и батериите престават да работят.
3. Уредите близо ли се намират един до друг? Има ли пречки или интерференция? Евентуално намалете разстоянието.

ОТРИЦАТЕЛНО ВЪЗДЕЙСТВИЕ ОТ ВЪНШНИ СИГНАЛИ

Радиосигналите на другите битови уреди, като например звънец на вратата, алармени системи, системи за контрол на достъпа могат да съвпаднат с честотата на този продукт и да предизвикат преходни смущения в приемането. Това е нормално и не оказва влияние върху общата работа на продукта. Преносът и приемането на измерените температурни стойности се записват отново след отзвучаване на интерференцията. Интерференцията вероятно маже да се намали чрез смяна на канала.

НАСТРОЙВАНЕ НА РАДИОЧАСОВНИКА

- След поставяне на батериите часовникът търси автоматично след знака на излъчвателя на сигнал за време DCF77. Тази операция може да отнеме около 10 минути.
- Когато се получава знакът за време, датата и часът се настройват автоматично и се показва символът на радиочасовника [ ].
- Ако не се приема знакът за времето, символът избледнява. В този случай можете да настроите [ ] времето ръчно.
- По план сигналът за време се приема веднъж на час.

РЕЖИМ НА ПОКАЗАНИЕ ЗА ЧАСОВО ВРЕМЕ И ДАТА

Часовото време и датата се намират в една и съща секция на показанието. Датата се показва като ден и месец. Чрез повторно натискане на бутона **MODE** ще стигнете последователно до настройките на часа заедно със секундите, часа с деня от седмицата и времевите зони- часови разлики заедно с деня от седмицата и секундата.

РЪЧНА НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА

За да настроите часовника ръчно, задръжте бутона MODE натиснат в продължение на 2 секунди. Първо се показва годината. Нагласете стойността с помощта на бутоните със стрелкички (▲ и ▼). Натиснете **MODE**, за да потвърдите въведените данни. Повторете операцията, зада настроите месеца и датата, за да определетие формата и за двете, за да изберете между 12- и 24-часово показване, за да настроите часа, за да определите изека на показване и разликата във времето и за да превключите на мерната единица на температурата (˚C и ˚F). Напасенете съответната стойност с помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) надолу или нагоре.
За език на показанието може да се избира между английски (EN), немски (DE), френски (FR), италиански (IT), испански (SP), холандски (DU) и шведски (SW) – в тази последователност.
Прескочете точките от менюто, които остават непромени, като натиснете отново **MODE**. След като направите всички настройки, натиснете **MODE**, за да завършите операцията. Показанието се връща обратно в режим за време.

НАСТРОЙВАНЕ И АКТИВИРАНЕ НА БУДИЛНИКА

За да настроите времето за събуждане, направете следното:

1. Натиснете веднъж бутона **ALARM**, за да подчертаете времето за събуждане. Ако функцията събуждане е изключена, се появява думата „OFF" („ИЗКЛ")
2. Задръжте бутона **ALARM** натиснат в продължение на 2 секунди. Цифрите на индикацията на часовете започват да мигат.
3. С помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) определете желаната разлика.
4. Натиснете **ALARM**. Цифрите на индикацията на минутите започват да мигат.
5. С помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) определете желаната разлика.
6. Натиснете отново **ALARM**, за да завършите операцията. Повторете операцията, за да определите еднократен сигнал за събуждане.

Символите за събуждане ▶W и ▶S показват кои вид сигнал за събуждане е активиран. За да активирате или инактивирате съответния сигнал за събуждане, изберете желаната опция с помощта на бутоните със стрелкички. За да се върнете към показанието за времето, натиснете отново бутона **MODE**.

ФУНКЦИЯ ЗА СЪН

Можете да спрете сигнала за събуждане, като натиснете бутона „Дрямка". След като изминат 8 минути, сигналът за събуждане ще прозвучи отново. При повторно натискане на бутона „Дрямка", ще започне следващ цикъл „Дрямка". Ако в продължение на 2 минути не спрете тона за събуждане, уредът ще премине автоматично в режим „Дрямка", и то до три пъти.

Изключване на тона за събуждане

Натиснете бутона **ALARM**, за да изключите тона за събуждане.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Продуктът е конструиран така, че при правилна употреба да може да изпълнява предназначението си много години. За да се гарантира това, трябва да се спазват някои инструкции за безопасност:

1. Никога не потапяйте уредите във вода.
2. Не почиствайте уредите с абразивни материали или разяждащи препарати. Така пластмасовите части биха могли да се надраскат, а кръговете да корозират.
3. Не излагайте уредите на екстремни натоварвания, вибрации, температури или изключително висока влажност на въздуха, тъй като това може да предизвика функционални смущения, да скъси дълготрайността, да предизвика повреждане на батериите и деформация на компонентите.
4. В никакъв случай не отваряйте уредите. Манипулирането на вътрешните компоненти води до изгаряне на гаранцията на уреда и може да предизвика ненужни повреди. Уредите не съдържат части, които ползвателят трябва да поддържа.
5. Използвайте само нови батерии съгласно данните в наръчника за потребителя. Не смесвайте старите батерии с нови, тъй като старите може да протекат.
6. Преди пуска на уредите прочетете внимателно наръчника за потребителя.

ФУНКЦИИ ЗА СЪБУЖДАНЕ

- **Сигнал за събуждане в определени дни от седмицата (W)**
  Тази функция ви дава възможност да ограничите сигнала за събуждане върху определен ден от седмицата от понеделник до петък. Тонът на алармата се активира и светва символът за деня от седмицата, ако е настроена алармена функция за деня от седмицата и е дошло съответното време за аларма. В дните събота и неделя при тази функция за събуждане няма сигнал за събуждане !
- **Еднократен сигнал за събуждане (S)**
  Тази функция ви дава възможност да ограничите сигнала за събуждане върху определен момент от време. Ако функцията е активирана, в избрания момент от време за събуждане освен сигнала за събуждане започва да мига и съответният символ. След събуждането настройката се инактивира автоматично.
- **Предупреждение за температури под нулата чрез преждевременен сигнал за събуждане (PRE/AL)**
  Преждевременният сигнал за събуждане се активира, когато външната температура падне под 2 ˚C. В този случай започва да мига съответният символ. Можете да настроите тази функция така, че тя да се задейства 15, 30, 45 или 60 минути преди сигнала в деня от седмицата или еднократния сигнал за събуждане.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Измерени стойности на температурата
Основен уред:

Граници на измерване на вътрешната температура
Препоръчителна работна температура:
-5 ˚C до 50 ˚C

Етапи за измерване на температурата:
0,1 ˚C / 0,2˚F

Външен уред

Препоръчителна работна температура:
-10 ˚C до +60 ˚C / 14 ˚F до 140 ˚F

Етапи за измерване на температурата:
0,1 ˚C / 0,2 ˚F

Честота на пренос: 433 MHz

Максимален брой външни уреди: 3

Обхват на пренос:

до 30 m (открита площ)
Цикъл на измерване на температурата:
на всеки 43-47 секунди

Дата и час
12- или 24-часова индикация във формат „hh:mm"
Формат на датата: дата/месец или месец/ден
Показване на деня от седмицата по избор на английски, немски, френски, италиански, испански, холандски или шведски език
Двуминутен усилващ се тон за събуждане
Предупреждение за температури под нулата чрез преждевременен сигнал за събуждане

Енергозахранване
Основен уред:
две батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA

Външен уред (сензор):
две батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA

(D) Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RUS) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
(CZ) Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(S) Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
(N) Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

CE